

HU

**Használati útmutató**

SK

**Návod na použitie**

CZ

**Návod k použití**

PL

**Instrukcja uzytkowania**

# **TYP127 Rustika**

# Előszó

## Tisztelt Vásárló!

Köszönjük megtisztelő bizalmát, hogy a mi tűzhelyünket választotta! Helyesen döntött.

Ezen termék megvásárlásával Ön garanciát kap:

- a legjobb és már bevált anyagok felhasználásával a jó minőségre
- a működési biztonságra, amelyet a német és európai normák szerint ellenőriznek a robosztus felépítés által biztosított hosszú élettartamra.

Azért, hogy valóban hosszú ideig örömét lelje az új tűzhelyében, át kell tanulmányoznia a következő használati útmutatót. Ebben megtalál minden tudnivalót, valamint néhány kiegészítő tanácsot.

### FIGYELEM!

**A típustáblán feltüntetett cikkszámot és gyártási számot a pótalkatrész rendelésnél meg kell adni!**

Előszó .....	Hiba! A könyvjelző nem létezik.
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK .....	Hiba! A könyvjelző nem létezik.
1. A tűzhely elhelyezése .....	5
1.2 Előírások .....	6
1.3 Elhelyezési helység .....	6
1.4 Biztonsági távolságok .....	7
1.5 Kéménycsatlakozás .....	7
1.6 Füstgázcsonk átszerelés .....	10
2 Tüzelőanyagok, beállítások .....	11
2.1 Tüzelőanyagok .....	11
2.2 Égési levegő beállítások .....	11
3. A tűzhely üzemeltetése .....	12
3.1 Kezelőelemek és beállításuk .....	12
3.1.2 Teljesítmény szabályozás .....	12
3.1.3 Szekunder levegő állítás .....	12
3.1.4 Begyűjtés segítő (füstterelő, funkcióváltó, „süt-főz“) .....	12
3.1.5 Sütőajtó .....	12
3.2 Begyűjtés, kezelés .....	12
3.3 Főzés, sütés, fűtés .....	13
3.4 Üzemen kívül helyezés .....	13
3.5 Tisztítás, karbantartás .....	13
3.5.1 A készülék tisztítása .....	13
3.5.2 A sütő tisztítása .....	13
3.5.3 A tűzhelylap tisztítása .....	13
3.6 Üzemavarok és elhárításuk .....	14
4. Műszaki adatok .....	15
4.1 Műszaki jellemzők .....	15
4.2 Méretek .....	16
5.Jótállási feltételek.....	16

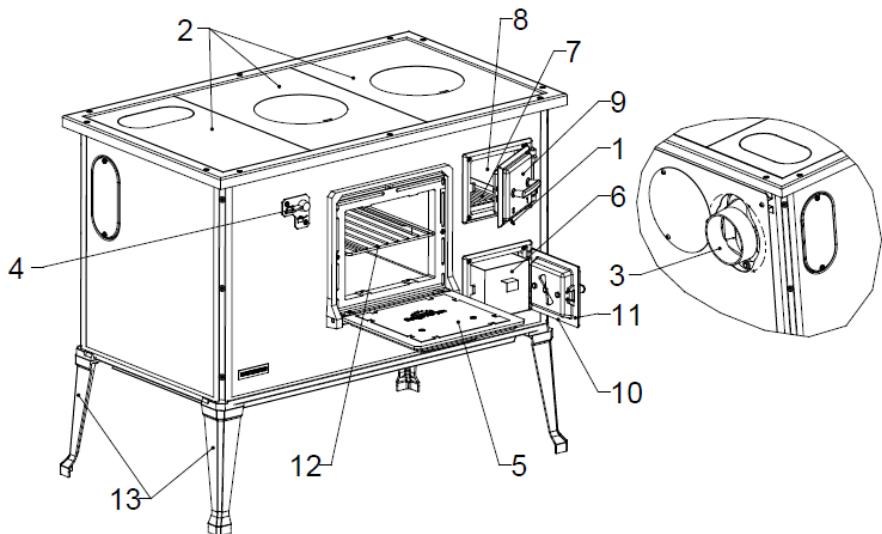
# BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

1. A készülékek az EN 12815 szabvány alapján bevizsgálásra kerültek (készülék típusát meghatározó típustábla a tároló fiók oldalán).
2. A beállításhoz és a kéménycsatlakoztatáshoz az adott ország tűzvédelem rendelkezéseit kell betartani. A készülék tökéletes működéséhez a kéménynek, amelyre a készüléket akarja csatlakoztatni, tökéletes állapotban kell lennie.
3. Az első üzembe helyezés és a kéménycsatlakoztatás előtt a használati útmutatót alaposan át kell olvasni, és az illetékes kéménysepről tájékoztatni kell.
4. Ajánlatos a készülék beállításakor tiszta pamutkesztyűt használni, hogy a később nehezen eltüntethető ujjlenyomatokat elkerüljük.
5. A levegő tisztán tartása és a készülék érdekében a használati útmutatóban megadott maximális tüzelőanyag-mennyiséget nem szabad túllépni és a készülék ajtajait zárva kell tartani, különben fennáll a túlfűtés veszélye, amely a készülék károsodásához vezethet. Az ilyen típusú károk esetén nem vállalunk garanciát.
6. A készülék ajtajainak működés közben mindenkor zárva kell lenniük.
7. Engedélyezett tüzelőanyagok:
  - természetes faanyag (max. 25 cm hosszúságban)
  - esetlegesen barnaszén-brikett (ld. használati utasítás)
8. Ne használjon folyékony gyújtóanyagot. A tűz meggyújtásához speciális gyújtóanyagot, vagy száraz gyújtót lehet használni.
9. Hulladék, széntörmelék, forgácslap maradékok, nedves és favédő szerrel kezelt fa, papír és karton vagy hasonlók égetése tilos.
10. Az első begyújtásnál füst és kellemetlen szagok képződhetnek. Feltétlenül gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőzéséről (ablakok és ajtók nyitása), és legalább egy órán át a maximális névleges fűtőértéken fűtsön. Amennyiben az első fűtésnél nem éri el a maximális hőmérsékletet, úgy ezek a jelenségek később is felléphetnek.
11. A kezelési elemeket és a beállító egységeket a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően kell beállítani. Amennyiben a készülék felforrósodott, a kezeléshez használja a segédeszközöket vagy védőkesztyűt.
12. A tüzelőajtó nyitásakor, vagy elégtelen kéményhuzat esetén füst keletkezhet. Feltétlenül ügyeljen arra, hogy a tüzelőajtót csak lassan szabad kinyitni, először csak résnyire, majd néhány másodperc múlva teljesen. Ezen kívül, ha további tüzelőanyagot akar a tűzre tenni, az ajtó kinyitása előtt már csak a parázság lehet az égéstérben, azaz nem szabad, hogy lángok legyenek láthatók.
13. Fűtő üzemmódban a felületek, a betekintő ablakok és a fogók nagyon felforrósodhatnak. Figyelmeztesse a gyermekeket ezekre a veszélyekre és a fűtés idejére tartsa őket távol a kandallótól.
14. Ügyeljen rá, hogy a hamuláda minden ütközésig be legyen tolva, és különösen ügyeljen arra, hogy a forró hamut soha ne vegye ki (tűzveszély).
15. Hirtelen leégés elkerüléséhez arra kell ügyelni, hogy a tüzelőanyag (különösen fa) soha ne legyen túlzottan oxigénszegény módon tüzelve. A fát nem szabad szenesedve elégetni. Utántöltés előtt a levegőszabályzót rövid időre meg kell nyitni.
16. Tüzelőanyag újra töltése, ill. a tüzelőajtó és hamuajtó kinyitása előtt ellenőrizze, hogy az alsó tüzelőanyag tároló fiókot zárva van-e. Tűzveszély!
17. Az átmeneti időszakban a kéményhuzat csökkenhet, melynek következtében a termelődő gázok elszívása nem tökéletes. Ilyenkor a kandallót egy kisebb tüzelési mennyiséggel, lehetőleg faforgáccsal vagy száraz gyújtóssal kell megtölteni,

ellenőrzés mellett beüzemelni, és ezzel a kéményhuzatot stabilizálni. A rostély legyen minden tiszta.

18. minden fűtési szezon után érdemes a berendezést szakemberrel átnézeti. Szintén ajánlatos alaposan kitisztítani a távozó füstgázok útját és a csöveket is.
19. Ha javításokat vagy felújításokat kell végezni, kérjük időben, forduljon szakszervizhez, a pontos cikkszám és gyártási szám megadásával. Csak eredeti Wamsler alkatrészeket szabad használni.
20. A szilárd tüzelésű készülék, az égéshez szükséges levegőt, az azt körülvevő helyiségből vonja el. Ez abban az esetben biztosított, ha 1 kW névleges fűtőértékre 4 lékgöbméter térfogat esik. Amennyiben ez a térfogat kisebb, úgy szellőzőnyílások segítségével az égéshez levegő-összeköttetés teremthető más helyiségekkel (min. 150cm<sup>2</sup>).
21. Ügyeljen az éghető alkatrészekről és anyaguktól való oldal- és hátsó irányú távolságok betartására. Ezeket, a távolságokat megtalálja a kezelési útmutatóban vagy a típusháblán.
22. A készüléket tilos átalakítani.
23. Tilos olyan kéményre csatlakoztatni, melynek hatómagassága 5 méternél alacsonyabb. A készülék csatlakoztatására kiválasztott kéményre legfeljebb két másik készülék csatlakozható.
24. Kéménytűz esetén azonnal zárjon be minden nyílást a berendezésen, és értesítse a tűzoltókat. Semmiképp ne próbálkozzon a tűz előltásával. Ezután feltétlenül ellenőriztesse a kéményt szakemberrel.
25. A készülék elhasználódás utáni megsemmisítése. A készülék veszélyes anyagot nem tartalmaz, ezért javasoljuk, hogy elhasználódás után szerelje szét, és az elemeket a megfelelő hulladék lerakó helyre szállítsa el.
26. A tűzhely kicsomagolása után a műanyag és papír elemeket a megfelelő hulladék lerakó helyre szállítsa el, a fa elemeket tüzelje el.

## **1. A tűzhely elhelyezése**



### **A tűzhelyek felépítése**

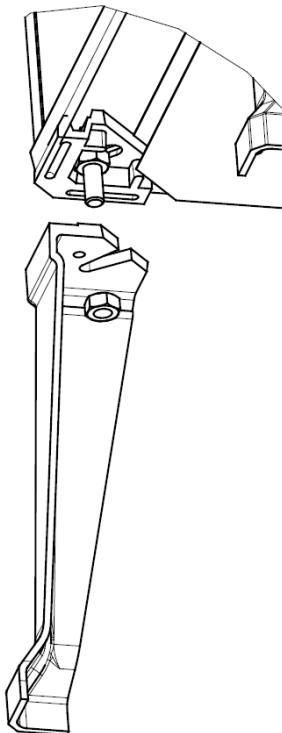
1. Primer levegőszabályzó  
(Teljesítmény szabályzó)
2. Tűzhelylapok
3. Füstcsonk
4. Füstterelő (funkcióváltó „süt-főz“)
5. Sütőajtó
6. Hamuláda
7. Rostély
8. Túztér bélés (samott)
9. Tüzelőajtó
10. Szekunderlevegő szabályozó
11. Hamujájtó
12. Grillrács
13. Láb

---

### **Tartozékok:**

- Kezelőkulcs
- Hőálló kesztyű
- Jótállási jegy
- Használati útmutató

**A tűzhely leszerelt lábakkal kerül kiszállításra. A lábazatot az alábbi rajz alapján kell a helyükre szerelni. A lábak a hamuládában, becsomagolva találhatók.**



## 1.2 Előírások

Az elhelyezsnél és a füstcsőoldali becsatlakoztatásnál az egyes vonatkozó építési rendelkezések tűzvédelmi követelményeit kell figyelembe venni.

Az Ön tűzhelyének kifogástalan működése érdekében a kéménynek, amibe a készülékét akarja becsatlakoztatni, kifogástalan állapotban kell lennie.

## 1.3 Elhelyezési helység

Mivel a tűzhely az égéshez szükséges levegőt az elhelyezési helységből veszi, ezért gondoskodni kell állandóan elég levegő-utánpótlásról. Biztosítani kell, hogy  $4 \text{ m}^3$  légtér fogat jusson minden kW névleges teljesítményre. Erre a tűzhelyekre ez azt jelenti, hogy az elhelyezési helységnek min.  $24 \text{ m}^3$ -nek kell lennie. Amennyiben a méret csekélyebb lenne, úgy más helységek összenyítésával kell létrehozni a szellőzőnyílásokat. (Összekötő nyílások min. keresztmetszete  $150 \text{ cm}^2$ ).

## 1.4 Biztonsági távolságok

Minden éghető berendezést, bútor, vagy pl. dekoranyagokat is a tűzhely közvetlen környezetében a hőhatástól védeni kell.

A készülék mögötti és melletti falak nem készülhetnek éghető anyagokból, vagy nem lehetnek ilyen anyagokkal (bevonva) burkolva, hacsak a készülék és a fal közötti távolság nincsenek közelebb az alábbiaknál:

oldalt készülék magasságig:

minimális távolság **50 cm**

hátul:

minimális távolság **25 cm**

elől:

minimális távolság **50 cm**

A tűzhelyek fölött **70 cm-es** távolságban semmilyen éghető anyag nem tartható.

A tűzhelylap és a magas szekrény között minimálisan **55 cm** távolságot kell tartani..

A tűzhely alatti padlózat

Az éghető anyagokból készült padlót, mint pl. szőnyeg, parketta, vagy parafa, a kandalló alatt, valamint a tűztér előtt **50 cm-re** és oldalt **30 cm-re** egy nem éghető anyagból készült burkolával kell védeni, mint pl.: kerámia-, kő-, üveg-padló, vagy fém.

## 1.5 Kéménycsatlakozás

**Figyelem!**

A készülék csatlakoztatása előtt minden esetben az illetékes kéményseprő-mester hozzájárulását kell kérni.

Az összekötő- és bekötési elemeknek mind a készülékhez, mind pedig egymáshoz jól tömítve és tartósan kell csatlakozniuk. A füstcső nem nyúlhat be a kémény szabad keresztmetszetébe. A kémény és a tűzhely közötti összekötőelemeknek nem lehet kisebb a keresztmetszete, mint a tűzhely csőcsonka. Azok a csövek, amelyek nem hővédettek, vagy nem függőlegesen vezetnek, 1 m-től ne legyenek hosszabbak.

Azoknak a vízszintes csőcsatlakozó elemeknek, amelyek 0,5 m-nél hosszabbak, legalább 10 fokos emelkedéssel kell csatlakozniuk a tűzhelyhez. A kandalló bekötőelemeinek az éghető anyaguktól min. 40 cm-es távolságot kell betartani. Ha az összekötő elemek egy min. 2 cm vastagságú, nem éghető burkolattal vannak ellátva, akkor azoknak az éghető anyaguktól való távolság min. 10 cm lehet.

Az összekötőelemeket, amennyiben éghető anyagokból készült berendezéseken vezetnek keresztül

1. min. 20 cm-es távolságban nem éghető anyagból készült, védőcsővel kell ellátni, vagy
2. min. 20 cm-es körzetben nem éghető anyaggal kell burkolni.

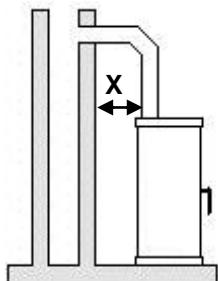
Kisebb távolságok akkor engedélyezhetők, ha a tűzhely névleges teljesítményen való üzemeléskor, az éghető anyagokból készült berendezéseken a hőmérséklet nem több mint 85°C.

**Figyelem!**

A bekötéshez szükséges kémény belső mérete legalább 14x14 cm és minimum 4 m (több készülék bekötésénél 5 m) magas legyen.

x (távolság az éghető anyagoktól):

olyan csatlakozó elemeket kell választani, melyekkel a tűzhely és kéménycsatlkozó elemekre vonatkozó előírt távolságok betarthatók!



## helyes

## helytelen

további tűzhely nincs csatlakoztatva a kéményhez	további tűzhelyek DIN 4705 T3 alkalmassági bizonyítvány nélkül csatlakoztatva
nem használt füstcső csatlakozói megfelelően lezárva és tömítve	nem kívánt huzat le nem zárt füstcső-csatlakozók miatt
megfelelően tömített füstcső-csatlakozás kettős kéménybélessel	nem kívánt huzat nem megfelelően tömített füstcső-csatlakozás
kéményajtó zárva és megfelelően tömítve	nem kívánt huzat nyitott kéményajtó miatt

### Teendők kéménytűz esetén

A kémény nem megfelelő tisztítása esetén, nem megfelelő tüzelőanyag (pl. túl nedves fa) vagy nem megfelelő tüzelőlevegő-beállítás esetén kéménytűz keletkezhet. Ebben az esetben zárja el a tűzhelyénél a tüzelőlevegőt és azonnal hívja a tűzoltókat.

**A víz használata az oltáshoz tilos !**

## 1.6 Füstgázcsónk átszerelés

A tűzhelyeket, füstgáz csonkjait hátsó füstgáz kivezetésével gyártjuk, de lehetőség van átszerelésükre oldalsó illetve felső füstgáz kivezetésüre.

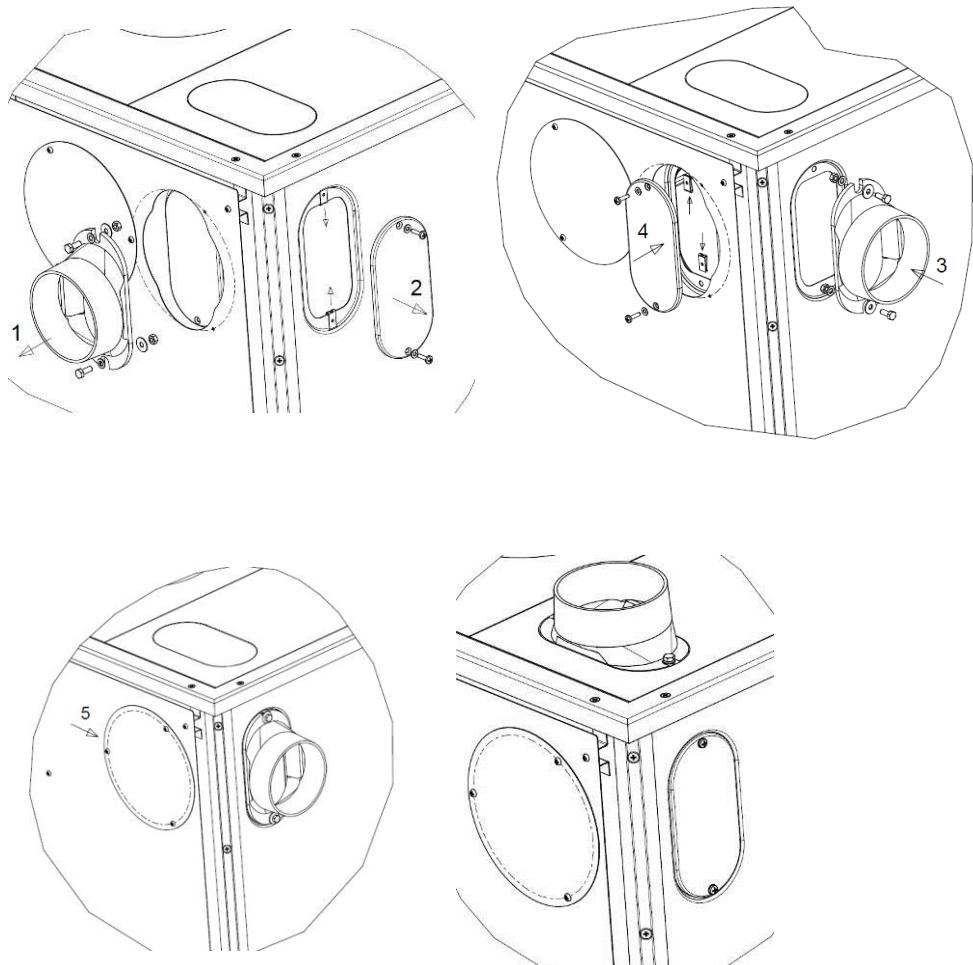
### Átszerelés oldalsó kivezetésre:

1. Szerelje le a az oldallapon lévő zománcozott zárólemezt.
2. A hátsó falról szerelje le a füstcsónkokat és szerezze át oldalra.

### Átszerelés felső kivezetésre:

1. Emelje ki a tűzhelylapból az ovál alakú zárólapot.
2. A hátsó falról szerelje le a füstcsónkokat és szerezze át a tűzhelylapra.
3. A hamuládában szállított tartozék zárófedeleit szerelje hátra a füstcsónk helyére.

A hátulról leszerelt füstcsónk helyére minden szerelje fel az ovális zárófedeleket, valamint a hátfalon található kör alakú fedeleket fordítsa a kivágat fölé és rögzítse.



## 2 Tüzelőanyagok, beállítások

### 2.1 Tüzelőanyagok

A készülék az alábbiakban felsorolt tüzelőanyagokkal használható. Csak ez által biztosítható a „fűstszagény” és zavarmentes üzemeltetés. Csak száraz fát használjon max. 20 % nedvességtartalommal.

Tüzelőanyag-fajták	Fűtőérték kb. kJ/kg
Barnaszénbrikett	19.500
Keményfa	15.900
Puhafa	11.500

1. táblázat

#### Töltési mennyiségek:

Hasábfa: max. hossz.: 25 cm, kb. 3 hasáb töltésenként kb. 2,0 kg.

Barnaszénbrikett max: 3,3 kg (5-6db)

Fabrikett (DIN 51731) max. **1,7 kg.**

**TILOS** környezetszennyező anyagok elégetése a készülékben! A begyújtáshoz vékony száraz gyújtóst, faforgácsot, vagy grillbegyújtót lehet felhasználni, de semmi esetben sem szabad folyékony anyagot!

Hirtelen leégés elkerüléséhez arra kell ügyelni, hogy a tüzelőanyag (különösen fa) soha ne legyen túlzottan oxigénszagény módon tüzelve. A fát nem szabad szenesedve elégetni.

Utántöltés előtt a levegőszabályzót rövid időre meg kell nyitni.

### 2.2 Égési levegő beállítások

A primer levegőszabályzó karnak minden a jelölés közepénél kell lenni.

Tüzelő anyag	Primer levgő szab.	Füstterelő (funkcióváltó „süt-főz”)	Szekunder levegőkar*	Égési idő (óra)
Begyújtás	<b>1</b>	<b>nyitva</b>	<b>1</b>	-
Tűzifa	Névleges telj.	<b>0</b>	<b>zárva</b>	<b>1</b>
Barnaszénbrikett	Névleges telj.	<b>1</b>	<b>zárva</b>	<b>0</b>
Üzemen kívül helyezés		<b>0</b>	<b>zárva</b>	<b>0</b>

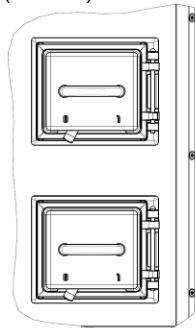
2. táblázat

### **3. A tűzhely üzemeltetése**

#### **3.1 Kezelőelemek és beállításuk**

##### **3.1.2 Teljesítmény szabályozás**

Az égéshez és a teljesítmény szabályozáshoz szükséges levegő a rostély alatt van a tüzterbe bevezetve melyet a hamuajtó also részén elhelyezett szabályzókarral lehet állítani (6. ábra).



##### **3.1.3 Szekunder levegő állítás**

Az égéshez szükséges szekunder levegőt a tüzlőajtó burkolat alsó részén elhelyezett karral lehet szabályozni. „1“ jelzés a fa tüzelés állása, a „0“ jelzés a szén tüzelés állása

##### **3.1.4 Begyújtás segítő (füstterelő, funkcióváltó, „süt-főz“)**

A begyújtás segítőt csak a tűzhely begyújtásakor szabad nyitva tartani. Főzés illetve fűtés közben zárt helyzetben kell lennie, mert nyitott állapotában rontja a készülék teljesítményét.

A funkcióváltó állítókarja a tűzhely sütő felőli oldalán, elől van elhelyezve.

A vízszintes helyzetben (süt) funkció működik, a függőleges (főz) helyzetet begyújtáskor ill. Abban az esetben, ha csak főzni akarunk.

##### **3.1.5 Sütőajtó**

**Csak a tűzhely hideg állapotában tisztítsa a sütőajtót!**

#### **3.2 Begyújtás, kezelés**

Az első begyújtás előtt a szállítás biztosító elemeket, ragasztószalagokat, címkeket távolítsa el a tűzhelyről.

A begyújtás hagyományos módon történik. A rostélyra papírt vagy alagyújtót helyezünk, melyre gyújtést év vékonyabb tűzifát teszünk. A tűzet meggyújtjuk, a teljesítmény szabályzót és a begyújtás segítőt kinyitjuk, a tüzlőajtót bezárjuk a 2.sz. táblázat szerint. Az erős parázs kialakulás után vastagabb tűzifát vagy szenet helyezünk a tűzre. A továbbiakban az égés erősségét a teljesítmény szabályzóval állítjuk be a 3.1.2 pontban leírtak szerint.

Tüzelés közben a hamuajtót zárva kell tartani. Szén és barnaszénbrikett esetén a teljesítmény szabályzó beállítására nagyon ügyeljünk, mivel a készülék könnyen túlmelegedhet.

Használható tüzelőanyagok: légszáraz tűzifa, pormentes barnaszén, barnaszébrikett.

A tüzelés folyamán képződött hamu és salak eltávolítása a megfelelő eszközzel a rostélyon keresztül végezhető el. A hamut a hamuládából hideg állapotban tárolítsa el lehetőleg naponta. Ügyeljen arra, hogy a hamuláda ne töltődjön fel teljesen, mert a feltöltődött hamu elzárhatja az égishez szükséges levegő áramlását. Az esetleg összegyűlt nagyobb méretű salak a tüzelőajtón keresztül távolítható el.

### **3.3 Főzés, sütés, fűtés**

Ha megfelelő tűz kialakult, a begyújtás segítőt zárni kell.

A tűz nagyságát a tüzelőanyag mennyiségével is tudja szabályozni a 2.1 pontban leírtakat figyelembe véve.

Főzéshez olyan edényeket haszháljon, melyeknek sík az aljuk, mert a domború vagy homorú edényaljak a hőt nem vezetik mefelelően.

A tűzhelylap különböző hőmérsékletű, legmelegebb a tüztér fölött, a főzést itt célszerű végezni, a kisebb hőigényű műveletek (étel melegítés, hőtartás) a sütő fölötti részen végezhetők el.

A tűzhelyek sütőjében sütőrács található. Ha a sütőben a hőmérséklet túl magas javasoljuk kevesebb mennyiségű, és/vagy kisebb fűtőértékű tüzelőanyag alkalmazását (pl. puha tűzifa).

### **3.4 Üzem kívül helyezés**

Hagyja a tüzet kialudni, és a primer és szekundert állítsuk „0“ állásba a levegőszabályzókat.

Ha a tűzhely kihült hamorra ki tűzteret és ürítse ki a hamuládat.

### **3.5 Tisztítás, karbantartás**

#### **3.5.1 A készülék tisztítása**

A készüléket csak hideg állapotban szabad tisztítani. A zománcozott, festett alkatrészeket csak karcmentes, a kereskedelemben erre a célra ajánlott tisztítószerekkel tisztítsa.

A füstjáratok tisztításához a tűzhelylapokat és a sütő alatti tisztítónyílás fedelét el kell távolítani, és a koromkapárral a füstjáratokat kitisztítani.

A tűzhelylapok visszahelyezésénél figyelni kell, hogy ezek a helyükre kerüljenek. A tisztítóajtó nyílás fedelét hézagmentesen és erősen rögzítsük.

#### **3.5.2 A sütő tisztítása**

A sütőt kézmeleg állapotban célszerű tisztítani a kereskedelemben kapható karc mentes tisztítószerekkel és puha nedves törlő ruhával, mert a víz ilyenkor még elpárolog a sütő és sütőajtó felületéről.

A sütő tisztítását javasoljuk minden sütés után elvégezni.

#### **3.5.3 A tűzhelylap tisztítása**

A tűzhelylap tisztítását kézmeleg állapotban kell elvégezni savmentes acéllapokhoz való tisztítószerreel, mert a víz ilyenkor elpárolog és a tűzhelylap nem fog berozsdásodni..

A tisztítást javasoljuk minden főzés után elvégezni.

Ha a hideg tűzhelylapra víz kerül azonnal törölje le száraz, puha törlőruhával, különben rozsdafoltok fognak kialakulni.

Ügyeljen a tűzhelylap és a tűzhelykeret közötti tágulási rés megtartására, különben deformáció keletkezhet a tűzhelylapon, illetve a burkolatban.

Ugyancsak ügyeljen a tűzhelylap és a betét elemek közötti tágulási rések betartására, szükség esetén tisztítsa meg azokat is.

### **3.6 Üzemzavarok és elhárításuk**

Az Ön által vásárolt tűzhely a legújabb műszaki ismeretek alapján került gyártásra. Ennek ellenére üzemzavarok léphetnek fel, amelyek kialakulásáért a kémény, a tüzelőanyag vagy a fűtőberendezés felelős.

Rövid ideig tartó füstképződés az első az első használatkor normális.

Ügyelni kell a helyiség megfelelő szellőztetésére.

<b>üzemzavar</b>	<b>vizsgálat/elhárítás</b>
A tűzhely füstöl - nyáron  - télen  - üzembehelyezéskor	<ul style="list-style-type: none"><li>- Nyissa ki rövid időre és felügyelet mellett a hamuláda ajtaját (nem megfelelő kéményhuzat a magas külső hőmérséklet eredménye).</li><li>- Melegítse fel a kéményt fagyapottal (közvetlen a kéményben vagy a tűzhelyen keresztül).</li><li>- Nyissa ki rövid időre és felügyelet mellett a hamuláda ajtaját.</li><li>- Ne használjon nedves vagy füst intenzív tüzelőanyagot.</li><li>- A tűzteret lassan és kisebb adagokban töltse fel tüzelőanyaggal.</li><li>- Mikor tisztították ki utoljára a tűzhelyet?</li><li>- Az első üzembe helyezés alkalmával rövid ideig tartó füstszivárgás teljesen normális és idővel megszűnik.</li></ul>
A tűzhely huzata nem megfelelő.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Túl gyenge a kéményhuzat?</li><li>- Esetleg nincs megfelelően tömítve a füstcső csatlakozása?</li><li>- Megfelelő módon vannak lezárva a tűzhely és a kémény tisztítónyílásai?</li><li>- Biztosítva van a felállítási helyiség ellátása friss levegővel? (Az ajtók és az ablakok ne záranak légmentesen.)</li><li>- Esetleg nincs megfelelően tömítve a kémény vagy túl van terhelve?</li></ul>
A főzéshez túl alacsony a hő ellátás.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Esetleg a hőmérséklet szabályzó beállítása nem megfelelő?</li></ul>
A főzéshez túl magas a hő ellátás.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Esetleg visszaállították a hőmérsékletszabályozót?</li><li>- Használjon kevesebb tüzelőanyagot az utántöltéshez.</li></ul>

## **4. Műszaki adatok**

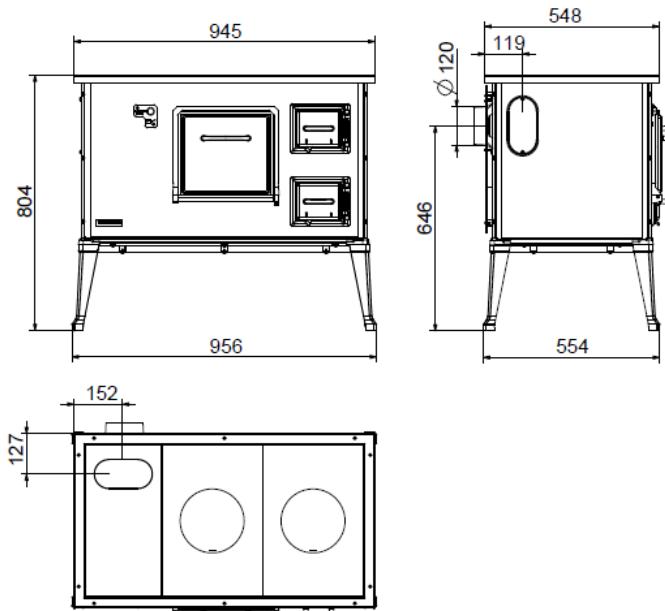
### **4.1 Műszaki jellemzők**

Típus		RUSTIKA
Névleges hőteljesítmény	kW	6
Füstgáz áramlási sebesség	g/s	16,6 / 14,3
Füstgázhőmérséklet a füstgázcsonknál	°C	178 / 202
Huzat szükséglet	Pa	12
Fűtőképesség*	-tartós fűtéskor	165 / 95 / 65
	-időszakos fűtéskor	116 / 68 / 46
Füstcsonk átmérő	mm	120
CO kibocsátás(13% O <sub>2</sub> -re vonatkoztatva)	mg/m <sup>3</sup>	1331 / 1173
CO kibocsátás(13% O <sub>2</sub> -re vonatkoztatva)	%	0,11 / 0,09
Portartalom (13% O <sub>2</sub> -re vonatkoztatva)	mg/m <sup>3</sup>	< 40
OGC (13% O <sub>2</sub> -re vonatkoztatva)	mg/MJ	62 / 113
NOx (13% O <sub>2</sub> -re vonatkoztatva)	mg/MJ	164 / 152
Hatásfok	%	73,4 / 73,4

\*: Fűtési adatok DIN 18893 Tab2 szabvány alapján.

A táblázatban szereplő /-el elválasztott adatok előtagjai fa tüzelésre, utótagjai barnaszénbrikettre tüzelésre vonatkoznak.

## 4.2 Méretek



## 5. Jótállási feltételek

A pontos garanciális feltételeket a készülékkel együtt szállított Jótállási jegy tartalmazza.

Cégünk a konstrukció módosításának jogát fenntartja, amennyiben ezek a műszaki színvonalat emelik vagy a minőséget javítják.

## Vážený zákazník!

Ďakujeme Vám za prejavenú dôveru, že ste si zakúpili náš výrobok!

Rozhodli ste sa správne.

Kúpou tohto produktu získate záruku:

- na používanie najlepších a osvedčených materiálov a na dobrú kvalitu
- na bezpečnú prevádzku, ktorá je kontrolovaná podľa nemeckých a európskych noriem na dlhú životnosť zabezpečenú robustnou konštrukciou.

Prosíme, prečítajte si tento návod na použitie. Tu nájdete všetko, čo potrebujete vedieť, ako aj ďalšie rady.

### POZOR!

**Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť číslo výrobku a výrobné číslo uvedené na typovom štítku!**

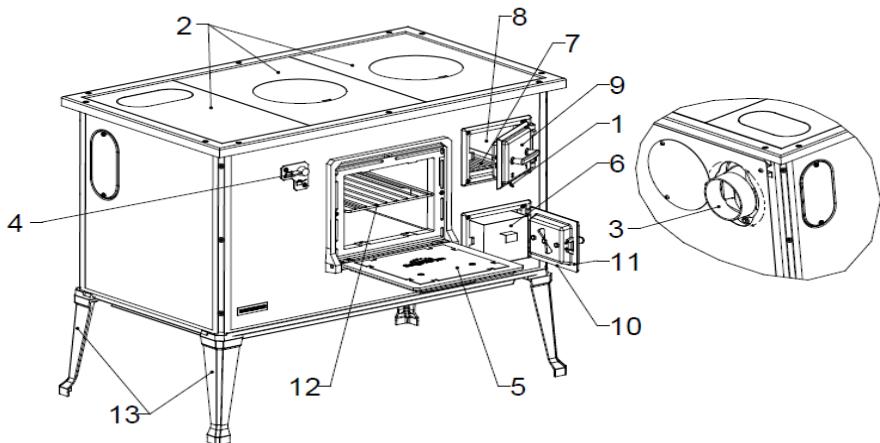
Vážený zákazník!	17
<b>BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY</b>	18
1.Umiestnenie šporáka .....	20
1.2 Predpisy .....	21
1.3 Miesto umiestnenia .....	21
1.4 Bezpečné vzdialenosťi .....	21
1.5 Pripojenie do komína .....	22
1.6 Zmena miesta vývodu .....	24
2 Palivá, nastavenia .....	25
2.1 Palivá .....	25
2.2 Nastavenia spaľovacieho vzduchu .....	26
3. Užívanie šporáka .....	26
3.1 Nastavenia funkcií .....	26
3.1.2 Regulácia výkonu .....	26
3.1.3 Nastavenie sekundárneho vzduchu .....	26
3.1.4 Pomôcka zapalovalania (deflektor dymu, spínač funkcií, "pečenie-varenie") .....	27
3.1.5 Dvierka rúry .....	27
3.2 Zapaľovanie, manipulácia .....	27
3.3 Varenie, pečenie, kúrenie .....	28
3.4 Vyradenie z prevádzky .....	28
3.5 Čistenie, údržba .....	29
3.5.1 Čistenie zariadenia .....	29
3.5.2 Čistenie rúry na pečenie .....	29
3.5.3 Čistenie varnej dosky .....	29
3.6 Poruchy a ich odstránenie .....	30
4. Technické údaje .....	31
4.1 Technické vlastnosti .....	31
4.2 Rozmery .....	31
5. Záručné podmienky .....	31

## **BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY**

1. Zariadenia boli testované na základe normy EN 12815 (typ výrobku si nájdete na bočnej strane odkladacej zásuvky).
2. Pri umiestnení a pripájaní do komína je potrebné dodržiavať protipožiarne predpisy danej krajiny. Aby zariadenie fungovalo dobre, komín, na ktorý chcete zariadenie pripojiť, musí byť v perfektnom stave.
3. Pred prvou inštaláciou a pripojením komína si treba pozorne prečítať návod na použitie a informovať o tom kompetentného kominára.
4. Pri nastavovaní zariadenia sa odporúča používať čisté bavlnené rukavice, aby ste sa vyhli odtlačkom prstov, ktoré sa neskôr ľažko odstraňujú.
5. Pre udržanie čistoty vzduchu a zariadenia sa nesmie prekročiť maximálne množstvo paliva uvedené v návode na použitie a dvierka zariadenia musia byť zatvorené, inak hrozí prehriatie, ktoré môže viesť k poškodeniu zariadenia. Na taký typ poškodenia sa záruka nevztahuje.
6. Dvere zariadenia musia byť počas prevádzky vždy zatvorené.
7. Povolené palivá:
  - palivové drevo (max. 25 cm dlhé)
  - prípadne hnedouhoľné brikety (pozri návod na použitie)
8. Nepoužívajte tekuté zapalovače. Na zapálenie ohňa môžete použiť špeciálne podpaľovanie alebo suché podpaľovanie.
9. Je zakázané spaľovať odpad, odrezky uhlia, zvyšky drevotriesky, mokré a ošetrené drevo, papier a lepenku a pod.
10. Pri prvom zapálení ohňa sa môže vytvárať dym a nepríjemný zápach. Dbajte na správne vetranie miestnosti (otvorené okná a dvere) a vykurovanie na maximálnu nominálnu vykurovaciu hodnotu aspoň jednu hodinu. Ak sa pri prvom ohreve nedosiahne maximálna teplota, tieto javy sa môžu objavíť neskôr.
11. Ovládacie prvky a nastavovacie jednotky musia byť nastavené tak, ako je to popísané v návode na použitie. Ak je zariadenie horúce, použíte na manipuláciu pomocné nástroje alebo ochranné rukavice.
12. Pri otvorení spaľovacích dvierok alebo pri nedostatočnom ťahu komína môže vznikať dym. Dbajte na to, aby ste spaľovacie dvierka otvárali pomaly, najskôr trochu, potom po niekoľkých sekundách úplne. Okrem toho, ak chcete do ohňa priliať viac paliva, pred otvorením dvierok by v spaľovacej komore malo byť len lôžko žeravých uhlíkov, t. j. nemali by byť viditeľné žiadne plamene.
13. V režime vykurovania môžu byť povrchy, kontrolné okienka a rukoväte veľmi horúce. Upozornite deti na tieto nebezpečenstvá a počas kúrenia ich držte ďalej od krbu.
14. Dbajte na to, aby bol popolník vždy zasunutý až na doraz a hlavne dbajte na to, aby sa nikdy nevyberal horúci popol (nebezpečenstvo požiaru).

15. Aby sa predišlo náhlym popáleninám, je potrebné zabezpečiť, aby sa palivo (najmä drevo) nikdy nespaľovalo príliš nízkokokyslíkovým spôsobom. Drevo nesmie byť zuhoľnatené. Pred doplnením musí byť regulátor vzduchu na krátke čas otvorený.
16. Pri nakladaní paliva resp pred otvorením dvierok ohniska a dvierok na popol skontrolujte, či je spodná zásuvka na palivo zatvorená. Nebezpečenstvo ohňa!
17. V prechodnom období môže dôjsť k zníženiu tahu komína, v dôsledku čoho nie je odvod produkovaných plynov dokonalý. V takýchto prípadoch je potrebné kŕb naplniť malým množstvom paliva, najlepšie drevnou štiepkou alebo suchým podpalom, a prevádzkovať ho pod dohľadom, čím sa stabilizuje tah komína. Gril by mal byť vždy čistý.
18. Po každej vykurovacej sezóne sa oplatí nechať zariadenie skontrolovať odborníkom. Odporúča sa tiež dôkladne vyčistiť cestu odchádzajúcich spalín a potrubia.
19. Ak je potrebné vykonať opravu alebo renováciu, obráťte sa, prosím, včas na odborný servis s uvedením presného čísla výrobku a výrobného čísla. Môžu sa použiť iba originálne diely Wamsler.
20. Výrobok na tuhé palivá nasáva vzduch potrebný na spaľovanie z miestnosti, ktorá ho obklopuje. To je zabezpečené, ak objem 4 kubických metrov vzduchu pripadne na 1 kW nominálnej výhrevnosti. Ak je tento objem menší, je možné pomocou vetracích otvorov vytvoriť vzduchovú prípojku na spaľovanie s inými miestnosťami (min. 150 cm<sup>2</sup>).
21. Dbajte na dodržiavanie bočných a zadných vzdialenosťi od horľavých častí a materiálov. Tieto vzdialnosti nájdete v návode na obsluhu alebo na typovom štítku.
22. Je zakázané upravovať zariadenie.
23. Je zakázané pripájať ho na komín, ktorého výška je nižšia ako 5 metrov. Ku komínu vybranému na pripojenie zariadenia možno pripojiť maximálne dve ďalšie zariadenia.
24. V prípade požiaru komína ihneď zavorte všetky otvory na zariadení a upovedomte hasičský zbor. Za žiadnych okolností sa nepokúšajte požiar uhasiť. Potom určite nechajte komín skontrolovať odborníkom.
25. Zničenie prístroja po použití. Zariadenie neobsahuje nebezpečné látky, preto ho odporúčame po použití rozobrať a batérie odviezť na príslušné miesto na likvidáciu odpadu.
26. Po vybalení výrobku prepravte plastové a papierové prvky na príslušné miesto uloženia odpadu, drevené prvky spálite.

## 1.Umiestnenie šporáka



### **Časti šporáka**

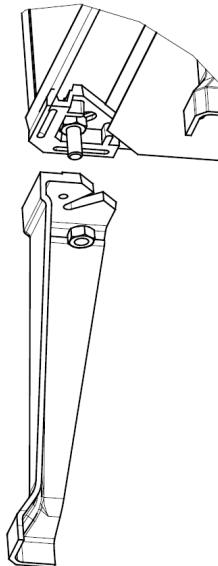
1. Primárne nastavenie vzduchu  
(Nastavenie výkonu)
2. Platne
3. Vývod
4. Deflektor (zmenič funkcií „pečenie-varenie“)
5. Dvierka rúry
6. Popolník
7. Rošt
8. Vložky ohniska (šamot)
9. Dvierka ohniska
10. Sekundárne nastavenie vzduchu
11. Popoľníkové dvierka
12. Grilovacia mriežka
13. Nohy

---

### **Príslušenstvá:**

- Pomocný kľúč
- Teplovzdorné rukavice
- Záručný list
- Návod na použitie

**Kachle sú dodávané s odstránenými nožičkami. Nohy musia byť inštalované na mieste podľa nákresu nižšie. Nohy sú zabalené v poplníku.**



## 1.2 Predpisy

Pri umiestňovaní a pripájaní dymovodu sa musia byť splnené požiadavky na požiarne ochranu podľa príslušných stavebných predpisov.

Aby vaše kachle bezchybne fungovali, komín, do ktorého chcete spotrebič pripojiť, musí byť v bezchybnom stave.

## 1.3 Miesto umiestnenia

Kedže kachle odoberajú vzduch potrebný na spaľovanie z miesta, kde sú inštalované, je potrebné zabezpečiť vždy dostatočný prívod vzduchu. Na každý kW nominálneho výkonu by mali byť k dispozícii  $4 \text{ m}^3$  objemu vzduchu. Pri týchto kachliach to znamená, že inštalačný priestor má min. Musí to byť  $24 \text{ m}^3$ . Pri menšom rozmere treba vetracie otvory vytvoriť prepojením ďalších miestností. (Minimálny prierez spojovacích otvorov je  $150 \text{ cm}^2$ ).

## 1.4 Bezpečné vzdialenosťi

Všetky horľavé zariadenia, nábytok, alebo napr. dekoratívne materiály v bezprostrednej blízkosti kachlí musia byť tiež chránené pred účinkami tepla.

Steny za spotrebičom a vedľa neho nesmú byť vyrobené z horľavých materiálov alebo pokryté (potiahnuté) takýmito materiálmi, pokiaľ vzdialenosť medzi spotrebičom a stenou nie je menšia ako nasledovná:

zo strany do výšky zariadenia: minimálna vzdialenosť 50 cm  
vzadu: minimálna vzdialenosť 25 cm  
vpredu: minimálna vzdialenosť 50 cm

V okruhu 70 cm od kachlí sa nesmú nachádzať žiadne horľavé materiály.  
Medzi varnou doskou a vysokou skrinkou musí byť dodržaná minimálna  
vzdialenosť 55 cm.

#### Podlaha pod sporákom

Podlahy z horľavých materiálov, ako napr koberec, parkety alebo korok, pod  
krbom a 50 cm pred krbom a 30 cm po stranách je potrebné chrániť krytinou z  
nehorľavého materiálu, napr.: keramika, kameň, sklenená podlaha alebo kov.

### 1.5 Pripojenie do komína

#### **Pozor!**

Pred pripojením zariadenia je potrebné vždy získať súhlas kompetentného  
kominára.

Spojovacie a spojovacie prvky musia byť dobre utesnené a trvalo spojené so  
zariadením a navzájom. Dymovod nesmie zasahovať do voľného prierezu  
komína. Prierez spojovacích prvkov medzi komínom a kachľami nesmie byť  
menší ako čap rúry kachlí. Rúry, ktoré nie sú tepelne chránené alebo vedené  
vertikálne, by nemali byť dlhšie ako 1 m.

Vodorovné potrubné spojovacie prvky, ktoré sú dlhšie ako 0,5 m, musia byť  
pripojené ku kachliam so stúpaním najmenej 10 stupňov. Min. Je potrebné  
dodržať vzdialenosť 40 cm. Ak sú spojovacie prvky min. sú vybavené 2 cm  
hrubým, nehorľavým krytom, potom je vzdialenosť od týchto horľavých  
materiálov min. Môže to byť 10 cm.

Spojovacie prvky, ak sú vedené cez zariadenia vyrobené z horľavých  
materiálov

1. min. z nehorľavého materiálu vo vzdialnosti 20 cm, musia byť opatrené  
ochrannou rúrou, príp

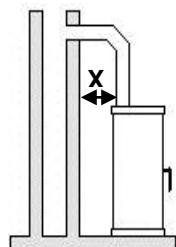
2. min. Musí byť pokrytá nehorľavým materiálom v oblasti 20 cm.

Menšie vzdialenosť môžu byť povolené, ak teplota na zariadeniach vyrobených  
z horľavých materiálov nepresiahne 85°C, keď kachle pracujú na menovitý  
výkon.

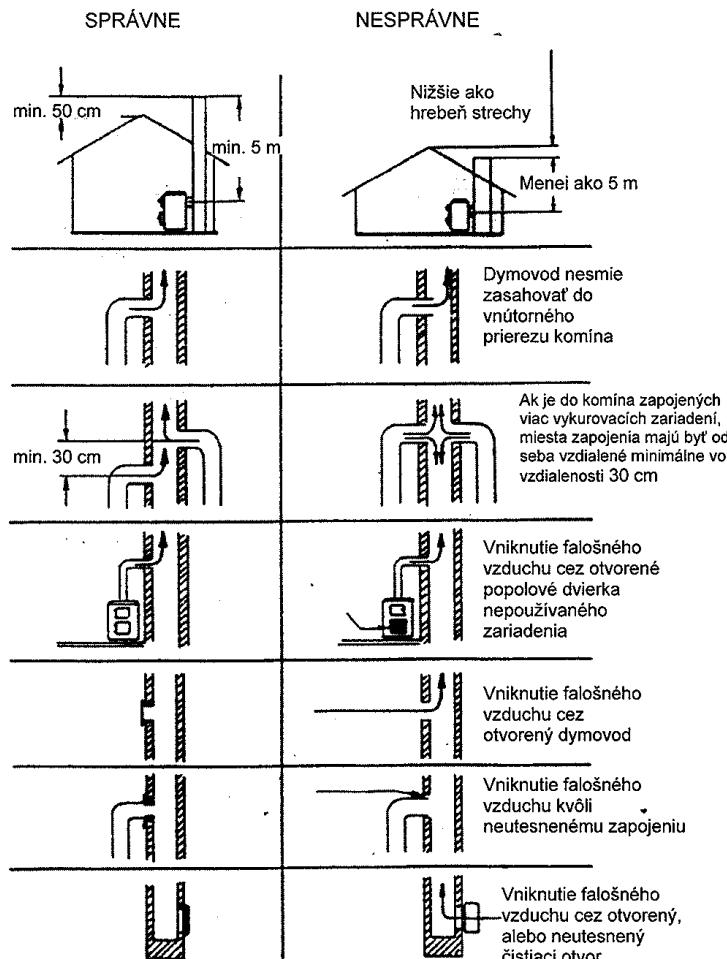
#### **Pozor!**

Vnútorný rozmer komína potrebný na napojenie by mal byť minimálne 14x14  
cm a minimálna výška 4 m (5 m pri zapojení viacerých  
spotrebičov).

**x (vzdialenosť od horľavých materiálov):**



**pripojovacie prvky musia byť zvolené tak, aby umožňovali dodržanie predpísaných vzdialenosí pripojovacích prvkov kachli a komína**



### **Čo robiť v prípade požiaru komína**

K požiaru komína môže dôjsť, ak komín nie je správne vyčistený, ak nie je vhodné palivo (napríklad príliš vlhké drevo) alebo ak nie je správne nastavený spaľovací vzduch. V takom prípade uzavrite spaľovací vzduch pri kachliach a ihneď zavolajte hasičov.

## **Použitie vody na hasenie je zakázané!**

### **1.6 Zmena miesta vývodu**

Šporáky na pevné palivo sa vyrábajú so zadným odvodom spalín, ale je možné ich prerobiť na bočný alebo horný odvod spalín.

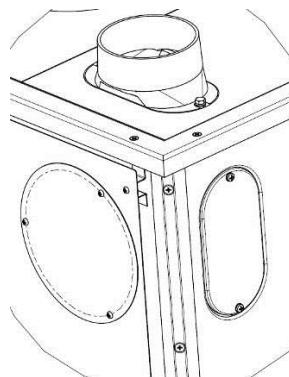
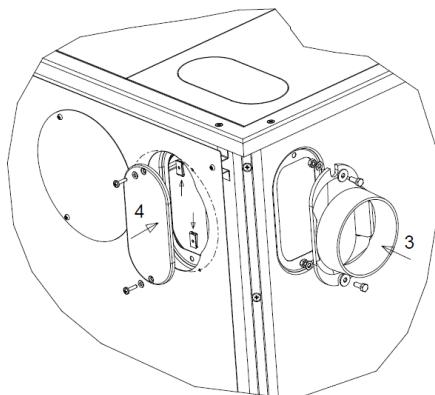
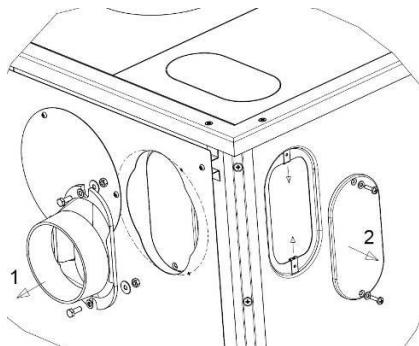
#### Premontovanie na bočný vývod:

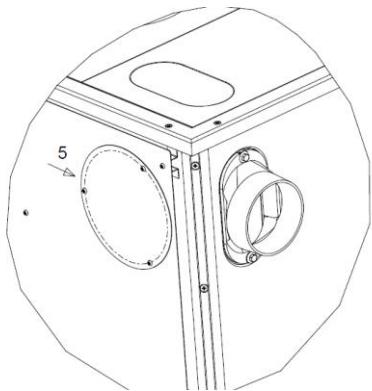
1. Odstráňte smaltovaný uzatvárací plech na bočnom paneli.
2. Odstráňte vývod zo zadnej steny a namontujte ho na bočnú stranu.

#### Premontovanie na horný vývod:

1. Zdvihnite uzatváraciu platňu oválneho tvaru z varnej dosky.
2. Odstráňte dymovod zo zadnej steny a nainštalujte ho na varnú dosku.
3. Nainštalujte uzatvárací kryt príslušenstva dodaný do schránky na popol na zadnej strane odvodu spalín.

Oválny uzatvárací kryt vždy nainštalujte na miesto vývodu dymu odstráneného zo zadnej strany a kruhový kryt na zadnej stene otočte cez výrez a upevnite ho.





## 2 Palivá, nastavenia

### 2.1 Palivá

Zariadenie je možné používať s palivami uvedenými nižšie. Len tak sa zabezpečí „nízkodemová“ a bezproblémová prevádzka. Používajte iba suché drevo na max. s obsahom vlhkosti 20 %.

Druhy palív	Výhrevnosť cca. kJ/kg
Lignitové brikety	19.500
Tvrde drevo	15.900
Mäkké drevo	11.500

1.tabuľka

#### Množstvo palivá:

Palivové drevo: max. dĺžka: 25 cm, cca. 3ks/nakladanie, cca. 2,0 kg.

Lignitové brikety max: 3,3 kg (5-6 kusov)

Drevené brikety, Výrobca (DIN 51731) max. 1,7 kg.

V zariadení je **ZAKÁZANÉ** spaľovať znečisťujúce látky! Na zapálenie ohňa môžete použiť tenký suchý podpaľovač, drevené hobliny alebo grilovací podpaľovač, ale v žiadnom prípade nepoužívajte tekutinu!

Aby sa predišlo náhlym popáleninám, je potrebné dbať na to, aby sa palivo (najmä drevo) nikdy nespálilo nadmerne ochudobneným o kyslík. Drevo nesmie byť zuholnatené.

Pred doplnením musí byť regulátor vzduchu na krátke čas otvorený.

## 2.2 Nastavenia spaľovacieho vzduchu

Ovládacia páka primárneho vzduchu by mala byť vždy v strede označenia.

Palivo	Primárny reg.vzd.	Deflektor (prepínač funkcie "pečenie- varenie")	Sekundárny reg.vzd.*	Doba horenia (hod.)
Zapaľovanie	<b>1</b>	<b>otvorené</b>	<b>1</b>	-
Palivové drevo	Men. výkon	<b>0</b>	<b>zatvorené</b>	<b>1</b>
Lignitové brikety	Men. výkon	<b>1</b>	<b>zatvorené</b>	<b>0</b>
Mimo prevádzky		<b>0</b>	<b>zatvorené</b>	<b>0</b>

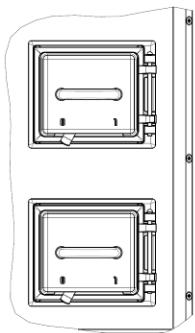
**Tabuľka 2**

## 3. Užívanie šporáka

### 3.1 Nastavenia funkcií

#### 3.1.2 Regulácia výkonu

Vzduch potrebný na spaľovanie a reguláciu výkonu je umiestnený pod roštom na spodné dvierka, ktoré je možné regulovať ovládacom pákom umiestnenou v spodnej časti popolníkových dvierok (obrázok 6).



#### 3.1.3 Nastavenie sekundárneho vzduchu

Sekundárny vzduch potrebný na spaľovanie je možné regulovať pákom umiestnenou v spodnej časti puzdra spaľovacích dvierok. Značka "1" je poloha na spaľovanie dreva, značka "0" je poloha na spaľovanie uhlia

### 3.1.4 Pomôcka zapaľovania (deflektor dymu, spínač funkcií, "pečenie-varenie")

Pomôcka musí byť otvorený iba pri zapaľovaní kachlí. Počas varenia alebo ohrievania musí byť v zatvorenej polohe, pretože keď je otvorený, výkon zariadenia sa zhoršuje.

Nastavovacia páka meniča funkcií sa nachádza na prednej strane sporáka na strane rúry.

Funkcia (pečenie) funguje vo vodorovnej polohe, zvislá (varenie) pri zapálení resp v prípade, že chceme len variť.

### 3.1.5 Dvierka rúry

Dvierka rúry čistite len vtedy, keď je rúra studená!

## 3.2 Zapaľovanie, manipulácia

Pred prvým zapálením odstráňte z kachlí prepravné istiacie prvky, lepiace pásky a štítky.

Zapaľovanie sa vykonáva tradičným spôsobom. Na gril položíme papier alebo podpaľovač, na ktorý položíme palivové drevo tenšie ako podpal. Zapálime oheň, otvoríme regulátor výkonu a asistenta zapaľovania a zatvoríme spaľovacie dvierka pri č.2. podľa tabuľky. Po vytvorení silných žeravých uhlíkov sa na oheň prikladá hrubšie palivové drevo alebo uhlie. Ďalej sa intenzita spaľovania nastavuje regulátorom výkonu, ako je popísané v bode 3.1.2.

Počas vypaľovania musia byť dvierka popola zatvorené. V prípade uhoľných a hnedouhoľných brikiet buďte veľmi opatrní s nastavením regulátora výkonu, pretože zariadenie sa môže ľahko prehriat.

Využiteľné palivá: vzduchom sušené palivové drevo, bezprašné hnedé uhlie, hnedouhoľné brikety.

Popol a trosku vzniknuté pri výpale je možné odstrániť cez rošt pomocou príslušného nástroja. Vychladzujte popol z popolníka, najlepšie denne. Dávajte pozor, aby ste popolník nenaplnili úplne, pretože popol môže blokovať prúdenie spaľovacieho vzduchu. Väčšia troska, ktorá sa mohla nahromadiť, môže byť odstránená cez spaľovacie dvierka.

### **3.3 Varenie, pečenie, kúrenie**

Ked' vznikne vhodný oheň, musí sa pomôcka zapalovalia uzavrieť.

Veľkosť ohňa môžete ovládať aj množstvom paliva s prihliadnutím na to, čo je popísané v bode 2.1.

Na varenie používajte riad s plochým dnom, pretože vypuklé alebo konkávne dno správne nevedie teplo.

Varná doska má rôzne teploty, najteplejšia je nad ohniskom, tu je vhodné variť, úkony vyžadujúce menej tepla (ohrievanie jedla, udržiavanie tepla) sa dajú robiť v časti nad rúrou.

V rúry sporákov je mriežka. Ak je teplota v rúre príliš vysoká, odporúčame použiť menšie množstvo a/alebo nižšiu výhrevnosť paliva (napríklad mäkké palivové drevo).

### **3.4 Vyradenie z prevádzky**

Nechajte oheň zhasnúť a nastavte páky primárneho a sekundárneho vzduchu do polohy "0".

Ked' kachle vychladnú, vyberte popol z ohniska a vyprázdnite popolník.

### **3.5 Čistenie, údržba**

#### **3.5.1 Čistenie zariadenia**

Prístroj sa smie čistiť iba vychladnutý. Smaltované a lakované časti čistite iba čistiacimi prostriedkami, ktoré nepoškriabajú, odporúčanými na tento účel v obchode.

Na čistenie dymovodov je potrebné odstrániť platne sporáka a kryt čistiaceho otvoru pod rúrou a dymovody vyčistiť škrabkou na sadze.

Pri opäťovnom vkladaní varných dosiek sa uistite, že sú na svojom mieste.

Upevnite kryt otvoru čistiacich dvierok bez medzier a pevne.

#### **3.5.2 Čistenie rúry na pečenie**

Odporúča sa čistiť rúru, kým je ešte teplá, bežne dostupnými čistiacimi prostriedkami, ktoré nepoškriabajú a mäkkou vlhkou handričkou, pretože voda sa z povrchu rúry a dvierok rúry stále odparuje.

Odporúčame vyčistiť rúru po každom pečení.

#### **3.5.3 Čistenie varnej dosky**

Varná doska sa musí čistiť, keď sú ruky teplé, čistiacim prostriedkom na ocelové dosky bez obsahu kyselín, pretože sa potom odparí voda a varná doska nehrdzavie.

Odporúčame čistiť po každom varení.

Ak sa voda dostane na studenú varnú dosku, ihned ju utrite suchou mäkkou handričkou, inak sa vytvorí hrázavé škvurny.

Dbajte na dodržanie dilatačnej medzery medzi doskou a rámom kachlí, inak môže dôjsť k deformácii na doske alebo v jej pláští.

Dbajte aj na to, aby boli dodržané dilatačné škáry medzi sporákom a vložkami a v prípade potreby ich tiež vyčistite.

### 3.6 Poruchy a ich odstránenie

Vami zakúpený šporák bol vyrobený na základe najnovších technických znalostí. Napriek tomu sa môžu vyskytnúť poruchy, ktoré sú spôsobené komínom, palivom alebo vykurovacím zariadením.

Krátke dymenie je pri prvom použití normálne.

Je potrebné dbať na dostatočné vetranie miestnosti.

porucha	vyšetrenie/odstránenie poruchy
Sporák dymí - v lete  - v zime  - počas uvádzania do prevádzky	<ul style="list-style-type: none"><li>- Na krátku dobu a pod dohľadom otvorte dvierka popolníka (nedostatočný ťah komína je dôsledkom vysokej vonkajšej teploty).</li><li>- Vykurujte komín drevitou vlnou (priamo v komíne alebo cez kachle).</li><li>- Krátko a pod dohľadom otvorte dvierka popolníka</li><li>- Nepoužívajte vlhké palivo alebo palivo s intenzívnym dymom - Plňte palivom pomaly a po malých dávkach.</li><li>- Kedy naposledy čistili kachle?</li><li>- Krátky únik dymu pri prvom spustení je úplne normálny a časom zmizne..</li></ul>
Ťah kachlí nie je vhodný.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Je ťah komína príliš slabý?</li><li>- Možno nie je správne utesnené pripojenie dymovodu?</li><li>- Sú čistiace otvory kachlí a komína riadne utesnené?</li><li>- Je miestnosť inštalácie zásobovaná čerstvým vzduchom? (Dvere a okná by nemali byť vzduchotesné.)</li><li>- Možno nie je komín správne utesnený alebo je preťažený?</li></ul>
Prívod tepla je príliš nízky na varenie.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Možno nie je správne nastavený regulátor teploty?</li></ul>
Prívod tepla je príliš vysoký na varenie.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Možno bol regulátor teploty resetovaný?</li><li>- Na doplnenie paliva použite menej paliva.</li></ul>

## 4. Technické údaje

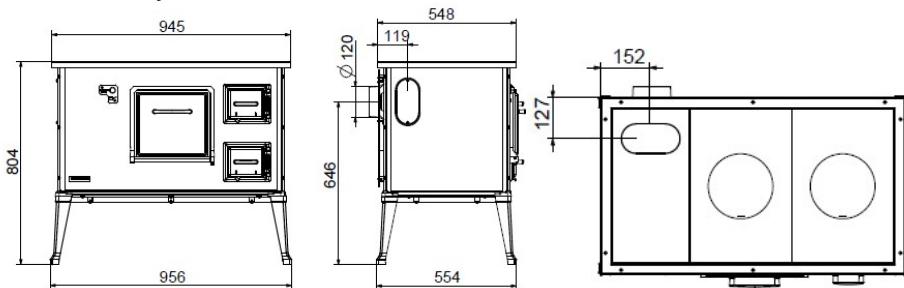
### 4.1 Technické vlastnosti

Typ		RUSTIKA
Menovitý výkon	kW	6
Prietok spalín	g/s	16,6 / 14,3
Teplota spalín na výstupe spalín	°C	178 / 202
Komínový ťah	Pa	12
Výhrevnosť* - pri stále použitie	m <sup>3</sup>	165 / 95 / 65
- pri nestále použitie		116 68 / 46
Priemer dymovodu	mm	120
Emisie CO (na základe 13 % O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	1331 / 1173
Emisie CO (13 % na základe O <sub>2</sub> )	%	0,11 / 0,09
Obsah prachu (na základe 13 % O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	< 40
OGC (na základe 13 % O <sub>2</sub> )	mg/MJ	62 / 113
NOx (na základe 13 % O <sub>2</sub> )	mg/MJ	164 / 152
Účinnosť	%	73,4 / 73,4

\*: Údaje o vykurovaní podľa normy DIN 18893 Tab2.

Predpony údajov oddelené / v tabuľke sa vzťahujú na spaľovanie dreva a prípony na spaľovanie hnedouhoľných brikiet.

### 4.2 Rozmery



## 5. Záručné podmienky

Presné záručné podmienky sú uvedené v Záručnom liste dodanom so zariadením.

**Naša spoločnosť si vyhradzuje právo na úpravy konštrukcie, ak tieto zvýšia technickú úroveň alebo kvalitu.**

# Vážený zákazníku!

Děkujeme Vám za projevenou důvěru, že jste si zakoupili náš výrobek!

Rozhodli jste se správně.

Koupí tohoto produktu získáte záruku:

- pro používání nejlepších a osvědčených materiálů a pro dobrou kvalitu
- pro bezpečný provoz, který je kontrolován podle německých a evropských norem na dlouhou životnost zabezpečenou robustní konstrukcí.

Prosíme, přečtěte si tento návod k použití. Zde najdete vše, co potřebujete vědět a další rady.

## Úvod

**Pozor!**  
**Při objednávání náhradních dílů je třeba uvést číslo výrobku a výrobní číslo uvedené na typovém štítku!**

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY.....	33
1. Umístění sporáku .....	35
1.2 Předpisy.....	36
1.3 Místo umístění .....	36
1.4 Bezpečné vzdálenosti .....	36
1.5 Připojení do komína .....	37
1.6 Změna místa vývodu .....	39
2 Paliva, nastavení .....	40
2.1 Paliva .....	40
2.2 Nastavení spalovacího vzduchu .....	40
3. Užívání sporáku .....	41
3.1 Nastavení funkcí.....	41
3.1.2 Regulace výkonu .....	41
3.1.3 Nastavení sekundárního vzduchu.....	41
3.1.4 Pomůcka zapalování (deflektor kouře, spínač funkcí, "peč-var") .....	41
3.1.5 Dvířka trouby.....	41
3.2 Zapalování, manipulace .....	41
3.3 Vaření, pečení, topení .....	42
3.4 Vyřazení z provozu .....	42
3.5 Čištění, údržba .....	42
3.5.1 Čištění zařízení .....	42
3.5.2 Čištění pečící trouby .....	42
3.5.3 Čištění varné desky .....	43
3.6 Poruchy a jejich odstranění .....	43
4. Technické údaje.....	44
4.1 Technické vlastnosti.....	44
4.2 Rozměry .....	44
5. Záruční podmínky .....	44

## **BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY**

1. Zařízení byla testována na základě normy EN 12815 (typ výrobku si najdete na boční straně odkládací zásuvky).
2. Při umístění a připojování do komína je třeba dodržovat protipožární předpisy dané země. Aby zařízení fungovalo dobře, komín, na který chcete zařízení připojit, musí být v perfektním stavu.
3. Před první instalací a připojením komína je třeba si pozorně přečíst návod k použití a informovat o tom kompetentního komínka.
4. Při seřizování zařízení se doporučuje používat čisté bavlněné rukavice, abyste se vyhnuli otiskům prstů, které se později těžko odstraňují.
5. Pro udržení čistoty vzdachu a zařízení nesmí být překročeno maximální množství paliva uvedené v návodu k použití a dvířka zařízení musí být zavřená, jinak hrozí přehřátí, které může vést k poškození zařízení. Na takový typ poškození se záruka nevztahuje.
6. Dveře zařízení musí být během provozu vždy zavřené.
7. Povolená paliva:
  - palivové dřevo (max. 25 cm dlouhé)
  - případně hnědouhelné brikety (viz návod k použití)
8. Nepoužívejte tekuté zapalovače. K zapálení ohně můžete použít speciální podpalování nebo suché podpalování.
9. Je zakázáno spalovat odpad, odřezky uhlí, zbytky dřevotřísky, mokré a ošetřené dřevo, papír a lepenku a pod.
10. Při prvním zapálení ohně se může vytvářet kouř a nepříjemný zápach. Dbejte na správné větrání místonosti (otevřená okna a dveře) a vytápení na maximální nominální topnou hodnotu alespoň jednu hodinu. Pokud se při prvním ohřevu nedosáhne maximální teploty, tyto jevy se mohou objevit později.
11. Ovládací prvky a seřizovací jednotky musí být nastaveny tak, jak je popsáno v návodu k použití. Je-li zařízení horké, použijte k manipulaci pomocné nástroje nebo ochranné rukavice.
12. Při otevření spalovacích dvířek nebo při nedostatečném tahu komína může vznikat kouř. Dbejte na to, abyste spalovací dvířka otevříali pomalu, nejdříve trochu, poté po několika vteřinách úplně. Kromě toho, chcete-li do ohně přilít více paliva, před otevřením dvířek by ve spalovací komoře mělo být jen lúžko žhavých uhlíků, tzn. j. neměly by být viditelné žádné plameny.
13. V režimu vytápení mohou být povrchy, kontrolní okénka a rukojeti velmi horké. Upozorněte děti na tato nebezpečí a během topení je držte dál od krku.
14. Dbejte na to, aby byl popelník vždy zasunutý až na doraz a hlavně dbejte na to, aby se nikdy nevybíral horký popel (nebezpečí požáru).
15. Aby se předešlo náhlým popáleninám, je třeba zajistit, aby se palivo (zejména dřevo) nikdy nespalovalo příliš nízkokyslíkovým způsobem. Dřevo

nesmí být zuhelnatělé. Před doplněním musí být regulátor vzduchu na krátkou dobu otevřen.

16. Při nakládání paliva resp před otevřením dvírek topeniště a dvírek na popel zkontrolujte, zda je spodní zásuvka na palivo zavřená. Nebezpečí ohně!

17. V přechodném období může dojít ke snížení tahu komína, v důsledku čehož není odvod produkovaných plynů dokonalý. V takových případech je třeba krb naplnit malým množstvím paliva, nejlépe dřevní štěpkou nebo suchým podpalem, a provozovat jej pod dohledem, čímž se stabilizuje tah komína. Gril by měl být vždy čistý.

18. Po každé topné sezóně se vyplatí nechat zařízení zkontrolovat odborníkem. Doporučuje se také důkladně vyčistit cestu odchozích spalin a potrubí.

19. Pokud je třeba provést opravu nebo renovaci, obraťte se, prosím, včas na odborný servis s uvedením přesného čísla výrobku a výrobního čísla. Mohou se použít pouze originální díly Wamsler.

20. Výrobek na tuhá paliva nasává vzduch potřebný ke spalování z místnosti, která jej obklopuje. To je zajištěno, pokud objem 4 kubických metrů vzduchu připadne na 1 kW nominální výhřevnosti. Je-li tento objem menší, lze pomocí větracích otvorů vytvořit vzduchovou přípojku pro spalování s jinými místnostmi (min. 150 cm<sup>2</sup>).

21. Dbejte na dodržování bočních a zadních vzdáleností od hořlavých částí a materiálů. Tyto vzdálenosti naleznete v návodu k obsluze nebo na typovém štítku.

22. Je zakázáno upravovat zařízení.

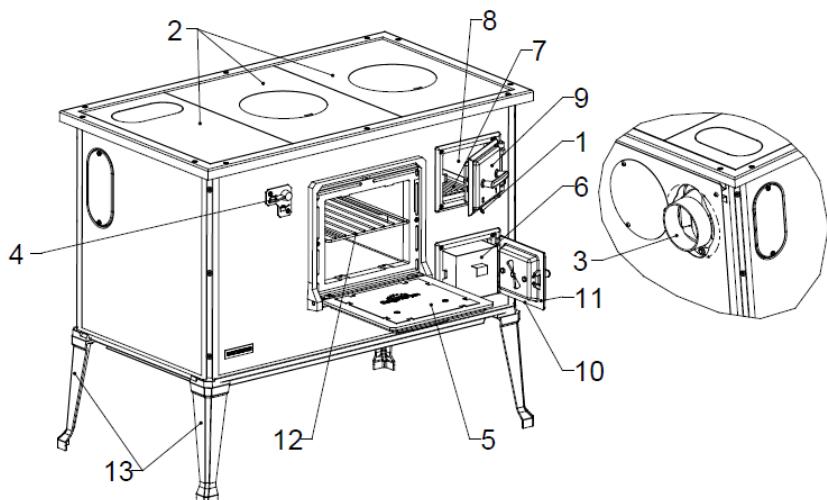
23. Je zakázáno připojovat jej na komín, jehož výška je nižší než 5 metrů. Ke komínu vybranému pro připojení zařízení lze připojit maximálně dvě další zařízení.

24. V případě požáru komína ihned zavřete všechny otvory na zařízení a uvědomte hasičský sbor. Za žádných okolností se nepokoušejte požár uhasit. Potom určitě nechte komín zkontrolovat odborníkem.

25. Zničení přístroje po použití. Zařízení neobsahuje nebezpečné látky, proto jej doporučujeme po použití rozebrat a baterie odvézt na příslušné místo pro likvidaci odpadu.

26. Po vybalení výrobku přepravte plastové a papírové prvky na příslušné místo uložení odpadu, dřevěné prvky spálíte.

## 1.Umístění sporáku

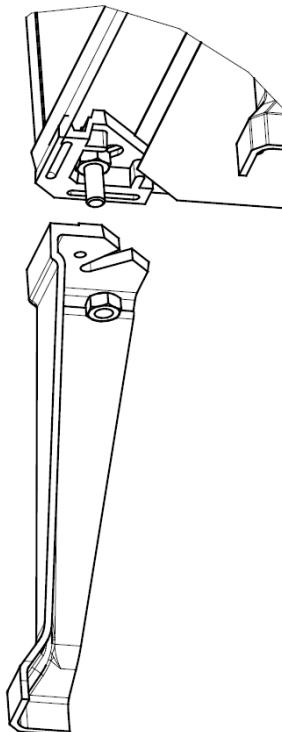


### **Části sporáku**

1. Primární nastavení vzduchu (Nastavení výkonu)
2. Desky
3. Vývod
4. Deflektor (směnič funkcí „pečení-vaření“)
5. Dvírka trouby
6. Popelník
7. Rošt
8. Vložky topeniště (šamot)
9. Dvírka topeniště
10. Sekundární nastavení vzduchu
11. Popelníková dvírka
12. Grilovací mřížka
13. Nohy

### Příslušenství:

- Pomocný klíč
  - Teplovzdorné rukavice
  - Záruční list
  - Návod k použití
- Kamna jsou dodávána s odstraněnými nožičkami. Nohy musí být instalovány na místě podle nákresu níže. Nohy jsou zabaleny v popelníku.



## 1.2 Předpisy

Při umísťování a připojování kouřovodu musí být splněny požadavky na požární ochranu podle příslušných stavebních předpisů.

Aby vaše kamna bezvadně fungovala, komín, do kterého chcete spotřebič připojit, musí být v bezvadném stavu.

## 1.3 Místo umístění

Jelikož kamna odebírají vzduch potřebný ke spalování z místa, kde jsou instalována, je třeba zajistit vždy dostatečný přívod vzduchu. Na každý kW nominálního výkonu by měly být k dispozici  $4 \text{ m}^3$  objemu vzduchu. U těchto kamen to znamená, že instalační prostor má min. Musí to být  $24 \text{ m}^3$ . Při menším rozměru je třeba větrací otvory vytvořit propojením dalších místností. (Minimální průřez spojovacích otvorů je  $150 \text{ cm}^2$ ).

## 1.4 Bezpečné vzdálenosti

Všechna hořlavá zařízení, nábytek, např. dekorativní materiály v bezprostřední blízkosti kamen musí být také chráněny před účinky tepla. Stěny za spotřebičem a vedle něj nesmějí být vyrobeny z hořlavých materiálů nebo pokryty (potaženy) takovými materiály, pokud vzdálenost mezi spotřebičem a stěnou není menší než následující:

ze strany do výšky zařízení: minimální vzdálenost 50 cm

vzadu: minimální vzdálenost 25 cm

v předu: minimální vzdálenost 50 cm

V okruhu 70 cm od kamen se nesmí nacházet žádné hořlavé materiály.

Mezi varnou deskou a vysokou skříňkou musí být dodržena minimální vzdálenost 55 cm.

Podlaha pod sporákem

Podlahy z hořlavých materiálů, jako např. koberec, parkety nebo korek, pod krbem a 50 cm před krbem a 30 cm po stranách je třeba chránit krytinou z nehořlavého materiálu, např.: keramika, kámen, skleněná podlaha nebo kov.

## 1.5 Připojení do komína

**Pozor!**

Před připojením zařízení je třeba vždy získat souhlas kompetentního komínka.

Spojovací a spojovací prvky musí být dobře utěsněny a trvale spojeny se zařízením a navzájem. Kouřovod nesmí zasahovat do volného průřezu komína.

Průřez spojovacích prvků mezi komínem a kamny nesmí být menší než čep trouby kamen. Trouby, které nejsou tepelně chráněny nebo vedeny vertikálně, by neměly být delší než 1 m.

Vodorovné potrubní spojovací prvky, které jsou delší než 0,5 m, musí být připojeny ke kamnům se stoupáním nejméně 10 stupňů. Min. Je třeba dodržet vzdálenost 40 cm. Pokud jsou spojovací prvky min. jsou vybaveny 2 cm tlustým, nehořlavým krytem, poté je vzdálenost od těchto hořlavých materiálů min. Může to být 10 cm.

Spojovací prvky, jsou-li vedeny přes zařízení vyrobené z hořlavých materiálů 1. min. z nehořlavého materiálu ve vzdálenosti 20 cm, musí být opatřeny ochrannou troubou, příp.

2. min. Musí být pokryta nehořlavým materiélem v oblasti 20 cm.

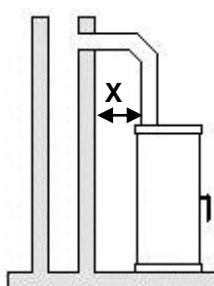
Menší vzdálenosti mohou být povoleny, pokud teplota na zařízeních vyrobených z hořlavých materiálů nepresáhne 85°C, když kamna pracují na jmenovitý výkon.

**Pozor!**

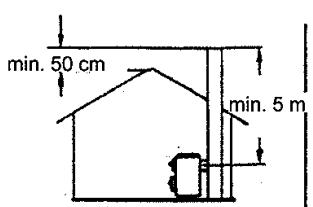
Vnitřní rozměr komína potřebný k napojení by měl být minimálně 14x14 cm a minimální výška 4 m (5 m při zapojení více spotřebičů).

**x (vzdálenost od hořlavých materiálů):**

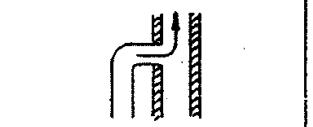
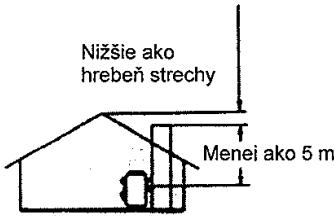
**připojovací prvky musí být zvoleny tak, aby umožňovaly dodržení předepsaných vzdáleností připojovacích prvků kamen a komína!**



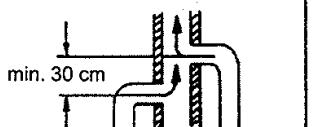
## SPRÁVNE



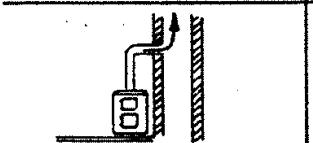
## NESPRÁVNE



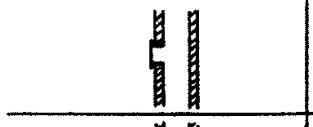
Dymovod nesmie zasahovať do vnútorného prierezu komína



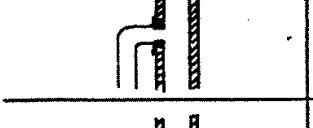
Ak je do komína zapojených viac vyskurovacích zariadení, miesta zapojenia majú byť od seba vzdialé minimálne vo vzdialosti 30 cm



Vniknutie falošného vzduchu cez otvorené popolové dverka nepoužívaného zariadenia



Vniknutie falošného vzduchu cez otvorený dymovod



Vniknutie falošného vzduchu kvôli neutesnenému zapojeniu



Vniknutie falošného vzduchu cez otvorený, alebo neutesnený čistiaci otvor

## Co dělat v případě požáru komína

K požáru komína může dojít, pokud komín není správně vyčištěn, není-li vhodné palivo (například příliš vlhké dřevo) nebo není-li správně nastaven spalovací vzduch. V takovém případě uzavřete spalovací vzduch u kamen a ihned zavolejte hasiče.

**Použití vody k hašení je zakázáno!**

## 1.6 Změna místa vývodu

Sporáky na pevná paliva se vyrábějí se zadním odvodem spalin, ale lze je předělat na boční nebo horní odvod spalin.

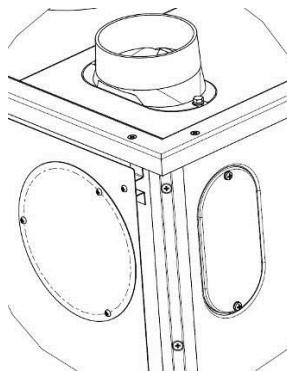
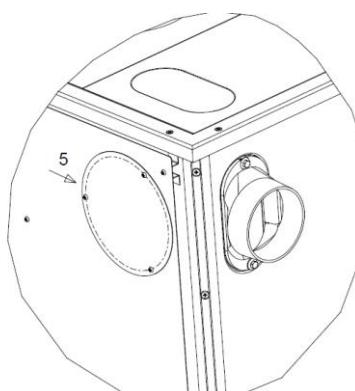
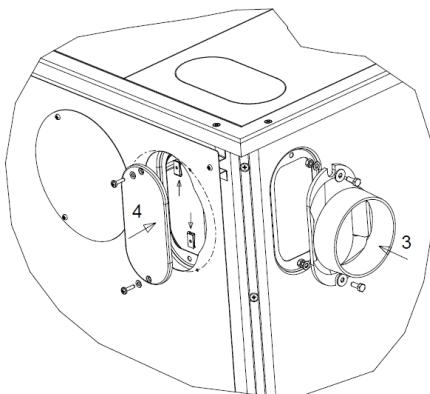
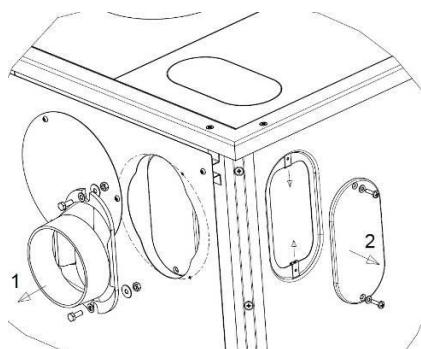
### Přemontování na boční vývod:

1. Odstraňte smaltovaný uzavírací plech na postranním panelu.
2. Odstraňte vývod ze zadní stěny a namontujte jej na boční stranu.

### Přemontování na horní vývod:

1. Zvedněte uzavírací desku oválného tvaru z varné desky.
2. Odstraňte kouřovod ze zadní stěny a nainstalujte jej na varnou desku.

3. Nainstalujte uzavírací kryt příslušenství dodaný do schránky na popel na zadní straně odvodu spalin. Oválný uzavírací kryt vždy nainstalujte na místo vývodu kouře odstraněného ze zadní strany a kruhový kryt na zadní stěně otočte přes výřez a upevněte jej..



## 2 Palivá, nastavení

### 2.1 Palivá

Zařízení lze používat s palivy uvedenými níže. Jen tak se zajistí „nízkokouřový“ a bezproblémový provoz. Používejte pouze suché dřevo na max. s obsahem vlhkosti 20%.

Druhy paliv	Výhřevnost cca. kJ/kg
Lignitové brikety	19.500
Tvrde dřevo	15.900
Měkké dřevo	11.500

1.tabuľka

#### Množství palivá:

Palivové dřevo: Max. délka: 25 cm, cca. 3ks/nakládání, cca. 2,0 kg.

Lignitové brikety max.: 3,3 kg (5-6 kusů)

Dřevěné brikety, Výrobce (DIN 51731) Max. 1,7 kg.

V zařízení je **ZAKÁZÁNO** spalovat znečišťující látky! K zapálení ohně můžete použít tenký suchý podpalovač, dřevěné hoblinky nebo grilovací podpalovač, ale v žádném případě nepoužívejte tekutinu!

Aby se předešlo náhlým popáleninám, je třeba dbát na to, aby se palivo (zejména dřevo) nikdy nespálilo nadměrně ochuzený o kyslík. Dřevo nesmí být zuhelnatělé. Před doplněním musí být regulátor vzduchu na krátkou dobu otevřen.

### 2.2 Nastavení spalovacího vzduchu

Ovládací páka primárního vzduchu by měla být vždy uprostřed označení.

Palivo	Primární reg.vzd.	Deflektor (přepínač funkce "pečení- vaření")	Sekundární reg.vzd.*	Doba hoření (hod.)
Zapalování	1	<b>otevřeno</b>	1	-
Palivové dřevo	Men. výkon	0	<b>zavřeno</b>	1
Lignitové brikety	Men. výkon	1	<b>zavřeno</b>	0
Mimo provoz		0	<b>zavřeno</b>	0

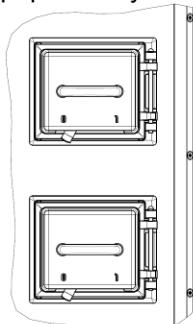
Tabulka 2

### **3. Užívání sporáku**

#### **3.1 Nastavení funkcí**

##### **3.1.2 Regulace výkonu**

Vzduch potřebný ke spalování a regulaci výkonu je umístěn pod roštem na spodní dvířka, který lze reguloval ovládací pákou umístěnou ve spodní části popelníkových dvířek (obrázek 6).



##### **3.1.3 Nastavení sekundárního vzduchu**

Sekundární vzduch potřebný ke spalování lze reguloval pákou umístěnou ve spodní části pouzdra spalovacích dvířek. Značka "1" je poloha pro spalování dřeva, značka "0" je poloha pro spalování uhlí

##### **3.1.4 Pomůcka zapalování (deflektor kouře, spínač funkcí, "pečení-vaření")**

Pomůcka musí být otevřen pouze při zapalování kamen. Během vaření nebo ohřívání musí být v zavřené poloze, protože když je otevřený, výkon zařízení se zhoršuje.

Nastavovací páka měniče funkcí se nachází na přední straně sporáku na straně trouby.

Funkce (pečení) funguje ve vodorovné poloze, svislá (vaření) při zapálení resp v případě, že chceme jen vařit.

##### **3.1.5 Dvířka trouby**

Dvířka trouby čistěte jen tehdy, když je trouba studená!

### **3.2 Zapalování, manipulace**

Před prvním zapálením odstraňte z kamen přepravní jistící prvky, lepící pásky a štítky.

Zapalování se provádí tradičním způsobem. Na gril položíme papír nebo podpalovač, na který položíme palivové dříví tenčí než podpal. Zapálíme oheň, otevřeme regulátor výkonu a asistenta zapalování a zavřeme spalovací dvířka při č.2. podle tabulky. Po vytvoření silných žhavých uhlíků se na oheň přikládá hrubší

palivové dříví nebo uhlí. Dále se intenzita spalování nastavuje regulátorem výkonu, jak je popsáno v bodě 3.1.2.

Během vypalování musí být dvířka popela zavřená. V případě uhelných a hnědouhelných briket buděte velmi opatrní s nastavením regulátoru výkonu, protože zařízení se může snadno přehřát.

Využitelná paliva: vzduchem sušené palivové dříví, bezprašné hnědé uhlí, hnědouhelné brikety.

Popel a strusku vzniklé při výpalu lze odstranit přes rošt pomocí příslušného nástroje. Vychlazujte popel z popelníku, nejlépe denně. Dávejte pozor, abyste popelník nenaplnili úplně, protože popel může blokovat proudění spalovacího vzduchu. Větší struska, která se mohla nahromadit, může být odstraněna přes spalovací dvířka.

### **3.3 Vaření, pečení, topení**

Když vznikne vhodný oheň, musí se pomůcka zapalování uzavřít.

Velikost ohně můžete ovládat i množstvím paliva s přihlédnutím k tomu, co je popsáno v bodě 2.1.

K vaření používejte nádobí s plochým dnem, protože vypouklé nebo konkávní dno správně nevede teplo.

Varná deska má různé teploty, nejteplejší je nad ohništěm, zde je vhodné vařit, úkony vyžadující méně tepla (ohřívání jídla, udržování tepla) lze provádět v části nad troubou.

V trouby sporáků je mřížka. Pokud je teplota v troubě příliš vysoká, doporučujeme použít menší množství a/nebo nižší výhřevnost paliva (například měkké palivové dříví).

### **3.4 Vyřazení z provozu**

Nechte oheň zhasnout a nastavte páky primárního a sekundárního vzduchu do polohy „0“.

Když kamna vychladnou, vyjměte popel z topeniště a vyprázdněte popelník.

### **3.5 Čištění, údržba**

#### **3.5.1 Čištění zařízení**

Přístroj se smí čistit pouze vychladlý. Smaltované a lakované části čistěte pouze čisticími prostředky, které nepoškrábjí, doporučenými pro tento účel v obchodě. K čištění kouřovodu je třeba odstranit desku sporáku a kryt čisticího otvoru pod troubou a kouřovody vyčistit škrabkou na saze.

Při opětovném vkládání varných desek se ujistěte, že jsou na svém místě.

Upevněte kryt otvoru čisticích dvířek bez mezer a pevně.

#### **3.5.2 Čištění pečicí trouby**

Doporučuje se čistit troubu, dokud je ještě teplá, běžně dostupnými čisticími prostředky, které nepoškrábjí a měkkým vlhkým hadříkem, protože voda se z povrchu trouby a dvířek trouby stále odpařuje. Doporučujeme vyčistit troubu po každém pečení.

### **3.5.3 Čištění varné desky**

Varná deska se musí čistit, když jsou ruce teplé, čistícím prostředkem na ocelové desky bez obsahu kyselin, protože se poté odpaří voda a varná deska nerezaví. Doporučujeme čistit po každém vaření.

Pokud se voda dostane na studenou varnou desku, ihned ji otřete suchým měkkým hadříkem, jinak se vytvoří rezavé skvrny.

Dbejte na dodržení dilatační mezery mezi deskou a rámem kamen, jinak může dojít k deformaci na desce nebo v jejím plásti.

Dbejte také na to, aby byly dodrženy dilatační spáry mezi sporákem a vložkami a v případě potřeby je také vyčistěte.

### **3.6 Poruchy a jejich odstranění**

Vámi zakoupený sporák byl vyroben na základě nejnovějších technických znalostí. Přesto se mohou vyskytnout poruchy, které jsou způsobeny komínem, palivem nebo topným zařízením.

Krátké kouření je při prvním použití normální.

Je třeba dbát na dostatečné větrání místnosti.

<b>porucha</b>	<b>vyšetření/odstranění poruchy</b>
Sporák kouří - v létě  - v zimě	- Na krátkou dobu a pod dohledem otevřete dvířka popelníku (nedostatečný tah komína je důsledkem vysoké venkovní teploty). - Vytápejte komín dřevitou vlnou (přímo v komíně nebo přes kamna).  - Krátce a pod dohledem otevřete dvířka popelníku - Nepoužívejte vlhké palivo nebo palivo s intenzivním kouřem - Plňte palivem pomalu a po malých dávkách. - Kdy naposledy čistila kamna? - Krátký únik kouře při prvním spuštění je zcela normální a časem zmizí.
Tah kamen není vhodný.	- Je tah komína příliš slabý? - Možná není správně utěsněno připojení kouřovodu? - Jsou čistící otvory kamen a komína řádně utěsněny? - Je místnost instalace zásobována čerstvým vzduchem? (Dveře a okna by neměly být vzduchotěsné.) - Možná není komín správně utěsněn nebo je přetížen?
Přívod tepla je příliš vysoký pro vaření.	- Možná byl regulátor teploty resetován? - K doplnění paliva použijte méně paliva.

## **4. Technické údaje**

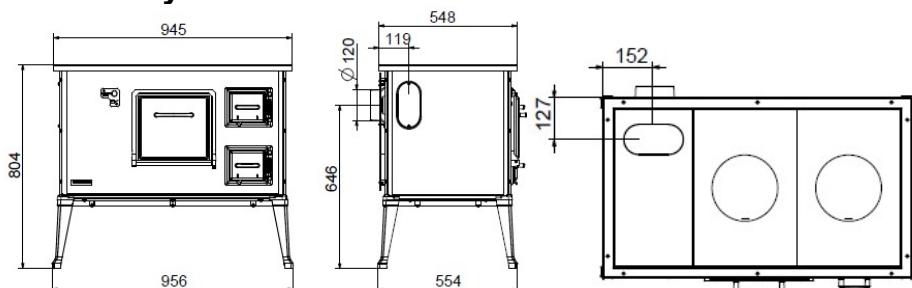
### **4.1 Technické vlastnosti**

Typ		RUSTIKA
Jmenovitý výkon	kW	6
Průtok spalin	g/s	16,6 / 14,3
Teplota spalin na výstupu spalin	°C	178 / 202
Komínový tah	Pa	12
Výhřevnost* - při stálé použití	m <sup>3</sup>	165 / 95 / 65
- při nestálé použití		117 68 / 46
Průměr kouřovodu	mm	120
Emise CO (na základě 13 % O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	1331 / 1173
Emise CO (na základě 13 % O <sub>2</sub> )	%	0,11 / 0,09
Obsah prachu (na základě 13 % O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	< 40
OGC (na základě 13 % O <sub>2</sub> )	mg/MJ	62 / 113
NOx (na základě 13 % O <sub>2</sub> )	mg/MJ	164 / 152
Účinnost	%	73,4 / 73,4

\*: Údaje o vytápění podle normy DIN 18893 Tab2.

Předpony dat oddělené / v tabulce se vztahují na spalování dřeva a přípony na spalování hnědouhelných briket.

### **4.2 Rozměry**



### **5. Záruční podmínky**

Přesné záruční podmínky jsou uvedeny v Záručním listě dodaném se zařízením.

**Naše společnost si vyhrazuje právo na úpravy konstrukce, pokud tyto zvýší technickou úroveň nebo kvalitu.**

# Przedmowa

## Drodzy Klienci!

Dziękujemy za Państwa zaufanie i wybranie naszego pieca! Podjęłeś dobrą decyzję!

Kupując ten produkt otrzymujesz gwarancję na:

- dobrą jakość dzięki użyciu najlepszych i najbardziej sprawdzonych materiałów
- oraz bezpieczeństwa operacyjnego, który jest kontrolowany zgodnie z normami niemieckimi i europejskimi na długotrwałą żywotność dzięki swojej solidnej konstrukcji.

Aby cieszyć się nowym piecem naprawdę przez długi czas, należy zapoznać się z poniższym podręcznikiem użytkownika. Tutaj znajdziesz wszystkie informacje i dodatkowe porady.

### UWAGA!

**Przy składaniu zamówienia części zamiennych niezbędne jest podanie numeru części i numeru seryjnego wskazanego na tabliczce znamionowej!**

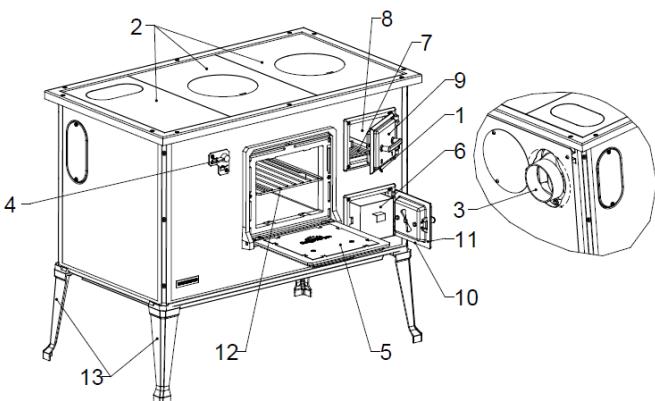
Przedmowa .....	45
<b>PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA</b> .....	46
1. Umieszczenie pieca .....	48
1.2 Przepisy .....	49
1.3 Lokalizacja .....	49
1.4 Odległości bezpieczeństwa .....	49
1.5 Podłączenie komina .....	50
1.6 Dopuszczanie złączki przewodu spalinowego .....	52
2 Paliwa, ustawienia .....	53
2.1 Paliwa .....	53
2.2 Ustawienia powietrza spalania .....	53
3. Operacja pieca .....	54
3.1 Sterownica, ustawienie .....	54
3.1.2 Kontrola mocy .....	54
3.1.3 Wtórna regulacja powietrza .....	54
3.1.4 Pomocnik zapłonowy (odchylający dymu, przełączający, z funkcją „pieczenie-gotowanie“) .....	54
3.1.5 Drzwi pieca .....	54
3.2 Uruchamianie, zarządzanie .....	54
3.3 Gotowanie, pieczenie, ogrzewanie .....	55
3.5 Czyszczenie, konserwacja .....	55
3.5.1 Czyszczenie urządzenia .....	55
Przy ponownym zakładaniu płyt pieca należy uważać, aby trafiły one na swoje miejsce. Klapkę otworu drzwiczek do czyszczenia szczelnie i silnie mocujemy. ....	55
3.5.2 Czyszczenie piekarnika .....	55
3.5.3 Czyszczenie kuchenki .....	55
3.6 Awaria, przeciwdziałanie .....	56
4. Dane techniczne .....	57
4.1 Specyfikacje techniczne .....	57
4.2 Wymiary .....	57
5. Warunki gwarancji .....	57

## **PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**

1. Urządzenia badano na działanie okresowe według normy EN 13240. lub normy EN 12815
2. Podczas instalowania i podłączania do komina należy przestrzegać przepisy bezpieczeństwa przeciwpożarowego danego kraju. W celu zapewnienia doskonałego działania urządzenia, komin, do którego chcemy podłączyć urządzenie musi znajdować się w idealnym stanie.
3. Przed pierwszą instalacją i podłączeniem do komina należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, jak również poinformować kompetentnego kominiarza.
4. Podczas ustawiania urządzenia zaleca się używanie czystych rękawic z wełny, by uniknąć późniejszej likwidacji, trudnych do usunięcia odcisków palców.
5. Dla zapewnienia świeżego powietrza, oraz dla dobra urządzenia nie należy przekraczać podanych w instrukcji obsługi maksymalnych ilości materiału opałowego i drzwi urządzenia utrzymywać w stanie zamkniętym, ponieważ może powstać zagrożenie przegrzania urządzenia, które może spowodować uszkodzenie urządzenia. W przypadku tego typu szkód nie podejmujemy się gwarancji.
6. Drzwi urządzenia podczas jego działania muszą być zawsze zamknięte.
7. Dopuszczalne materiały opałowe:
  - naturalny materiał drzewny (o maksymalnej długości 35 cm)
  - ewentualnie bykiety węgla brunatnego (zobacz: instrukcja obsługi).
8. Nie używaj materiałów zapłonowych w płynie. Do zapalania ognia należy używać specjalnego materiału podpalowego lub wełny drzewnej.
9. Zabrania się spalania odpadów, zrębków drzewnych, kory drzewnej, miału węglowego, odpadów płyt wiórowych, drewna mokrego i nasyconego środkami ochronnymi, kartonu, papieru lub podobnych materiałów.
10. Podczas pierwszego podpalenia może powstać dym i nieprzyjemny odór. Bezwzględnie zadbać o odpowiednie przewietrzenie pomieszczenia (otwieranie okien i drzwi), i przynajmniej przez jedną godzinę ogrzewać na maksymalnej znamionowej wartości grzewczej. Jeśli podczas pierwszego ogrzewania nie osiągniesz maksymalnej temperatury, to zjawisko to może wystąpić również później.
11. Elementy obsługi i zespoły regulacyjne należy ustawić zgodnie z postanowieniami instrukcji obsługi. Jeśli urządzenie bardzo się nagrało, do obsługi używaj narzędzi pomocniczych lub rękawic ochronnych.
12. Podczas otwierania drzwi paleniska, nieprawidłowego działania lub niewystarczającego ciągu komina, może powstać dym. Bezwzględnie zwracaj uwagę, by drzwi paleniska otwierać tylko powoli, najpierw tylko na szczelinę a dopiero później, po upływie kilku sekund otworzyć całkowicie. Oprócz tego, jeśli chcesz dołożyć materiału opałowego do paleniska, to przed otwarciem drzwi w palenisku może być tylko żar, to znaczy, nie może być widoczny płomień.
13. W grzewczym trybie działania okienka wziernikowe i uchwyty mogą się bardzo rozgrzać. Przed tymi niebezpieczeństwstwami przestrzegaj dzieci i w okresie grzania utrzymuj je z dala od kominka.
14. Zwracaj uwagę, by skrzynia popielnika była zawsze wsunięta do oporu i szczególnie uważaj na to, by nigdy nie wyjmować gorącego popiołu (niebezpieczeństwo pożaru).

15. Aby uniknąć nagłego spalania drzewa, upewnij się, żeby paliwo (zwłaszcza drewno) nie palić w sposób nadmiernie ubogi w tlen. Drewno nie powinno być spalane w węgiel. Przed napełnieniem, regulator powietrza powinien być otwarty przez krótki czas.
16. Przed napełnianiem paliwa oraz otwarciem drzwiczek i popielnika upewnij się, że dolny zbiornik paliwa jest zamknięty. Niebezpieczeństwo pożaru!
17. W okresie przejściowym może nastąpić obniżenie ciągu komina, w rezultacie czego odprowadzanie powstających gazów jest niedoskonałe. Należy wówczas napełnić kominek mniejszą ilością opalu, możliwie wiórami drzewnymi lub wełną drzewną, uruchomić pod kontrolą i w ten sposób ustabilizować ciąg komina. Ruszto zawsze musi być czyste.
18. Po każdym sezonie ogrzewczym warto dokonać przeglądu urządzenia przez fachowca. Również warto dokładnie wyczyścić drogę odprowadzanych gazów i rury.
19. Jeśli zachodzi konieczność dokonania napraw lub renowacji, prosimy o zwrócenie się do dystrybutora – fachowca z odpowiednim wypredzeniem, podając numer produktu i numer fabryczny urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Wamsler.
20. Ponieważ piec, palenisko jest urządzeniem grzewczym na materiał stały, niezbędne do spalania powietrze pobiera z pomieszczenia, w którym się znajduje. Z tego powodu należy dbać, by poprzez szpary znajdujące się obok drzwi i okien zewnętrznych przepływała odpowiednia ilość powietrza. Jest to zapewnione w takim przypadku, jeśli na nominalną wartość grzewczą jednego kW przypada objętość  $4 \text{ m}^3$ . Jeśli objętość ta jest mniejsza wówczas za pomocą otworów powietrznych można stworzyć połączenie powietrzne do spalania z innymi pomieszczeniami (min.  $150 \text{ cm}^2$ ).
21. Zwróć uwagę na zachowanie odpowiednich odległości od sprzętu i wyposażenia łatwopalnego zarówno w kierunkach bocznych jak i z tyłu urządzenia. Odległości te znajdziesz w instrukcji obsługi lub w tabeli typu.
22. Przebudowa urządzenia jest zabroniona.
23. Zabronione jest podłączenie do takiego komina, którego wysokość działania jest niższa niż 5 metrów. Do komina wybranego do podłączenia urządzenia możesz podłączyć najwyższej dwa inne urządzenia.
24. W przypadku pożaru komina natychmiast zamknij wszystkie otwory urządzenia i zawiadom straż pożarną. W żadnym wypadku nie próbuj samodzielnie gasić pożaru. Potem bezwzględnie dokonaj kontroli komina przez odpowiedniego facowca.
25. Zniszczenie urządzenia po zużyciu. Urządzenie nie zawiera niebezpiecznej substancji, dlatego zaleca się demontaż po zużyciu, i transportować poszczególne elementy do odpowiedniego miejsca składowania odpadów.
26. Po rozpakowaniu pieca przewiezź plastikowe i papierowe elementy do odpowiedniego miejsca składowania odpadów, drewnianych składników można wypalić w piecu.

## **1. Umieszczenie pieca**



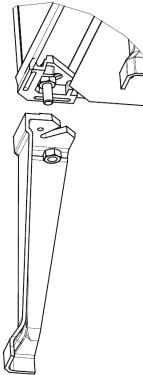
### **Konstrukcja pieca**

1. Pierwotny regulator powietrza (sterownik mocy)
2. Kuchenki
3. Rura gazów palinowych
4. Odchylacz dymu (przełączający, z funkcją „pieczenie-gotowanie”)
5. Drwiczki pieca
6. Popielnik
7. Ruszt
8. Wykładzina ogniotrwała (szamotowe)
9. Drzwi przeciwpożarowe
10. Wtórny regulator powietrza
11. Drzwi na popiół
12. Ruszt na grill
13. Noga kuchenna

---

### **Akcesoria:**

- Klucz do montażu
  - Rękawice termo-odporne
  - Karta gwarancyjna
  - Podręcznik użytkownika
- Piec jest dostarczany z rozmontowanymi nogami. Podstawę pieca należy zamontować zgodnie z rysunkiem poniżej. Nogi można znaleźć w popielniku, opakowane.**



## 1.2 Przepisy

Przy instalacji pieca oraz połączenia przewodów spalinowych należy wziąć pod uwagę wymagania dotyczące ochrony przeciwpożarowej odpowiednich przepisów budowlanych. Aby upewnić się, że piec działa poprawnie, komina, do której chcesz podłączyć urządzenie, musi być w idealnym stanie.

## 1.3 Lokalizacja

Piec pobiera powietrze do spalania z miejsca utylizacji, dlatego należy zapewniać wystarczającego dopływu powietrza. Należy zapewnić 4 m<sup>3</sup> objętości powietrza na każdy kW mocy znamionowego. Dla tego typu pieca oznacza to, że pomieszczenie utylizacji urządzenia musi wynosić min. 24 m<sup>3</sup>. Jeśli rozmiar pomieszczenia jest mniejszy, należy otworzyć otwory wentylacyjne, łącząc kolejne przestrzenie. (Minimalny przekrój podłączeń otworów musi wynosić 150 cm<sup>2</sup>).

## 1.4 Odległości bezpieczeństwa

Wszystkie łatwopalne urządzenia, meble, materiały dekoracyjne muszą być również chronione przed ciepłem w bezpośrednim sąsiedztwie pieca.

Ściany za i obok urządzenia nie powinny być wykonane z materiałów łatwopalnych lub pokrytych takimi materiałami, jeżeli odległość między urządzeniem a ścianą nie jest zbliżona do poniższych wymiarów:

bokiem do wysokości urządzenia:

minimalna odległość **50 cm**

od tyłu:

minimalna odległość **25 cm**

od przodu:

minimalna odległość **50 cm**

Nie można przechowywać łatwopalnego materiału w odległości **70 cm** nad kominkami.

Minimalna odległość **55 cm** powinna być utrzymywana między płytą kuchenną a wysoką szafką.

Podłoga pod piecem

Podłoga wykonana z materiałów łatwopalnych, takich jak dywan, parkiet lub materiał z korka, musi być chroniony materiałem okładzinowym niepalnym, takim jak ceramiczny, kamienny, szklany lub metalowy w powierzchni **50 cm** przed piecem i **30 cm** z boku.

## 1.5 Podłączenie komina

### Uwaga!

Przed podłączeniem urządzenia należy zawsze skonsultować się z kompetentnym mistrzem kontroli kominów i prosić o zgodę.

Elementy połączeniowe i łączące muszą być podłączone zarówno do urządzenia, ale równocześnie muszą być szczelnie i trwale połączone. Przewód spalinowy nie może przeniknąć do wolnego przekroju poprzecznego komina. Elementy połączeniowe między kominem a piecem nie mogą mieć przekroju mniejszego niż rura kuchenki. Rury, które nie są zabezpieczone termicznie lub nie są prowadzone pionowo, nie powinny być dłuższe niż 1 m.

Połączenia rur poziomej dłuższych niż 0,5 m muszą być podłączone do kuchenki co najmniej z 10-stopniowym wzrostem. Elementy połączeniowe i łączące pieca muszą się znajdować w odległości co najmniej 40 cm od materiałów łatwopalnych. Jeśli elementy połączeniowe są zaopatrzone w niepalną powłokę o grubości co najmniej 2 cm, odległość od materiałów palnych musi wynosić co najmniej 10 cm.

Elementy połączeniowe, jeśli są przeprowadzone przez urządzenia wykonane z materiałów łatwopalnych,

1. powinny być wykonany z niepalnego materiału z rurką ochronną w odległości o 20 cm, lub
2. musi być przykryty niepalnym materiałem w odległości co najmniej 20 cm od pieca.

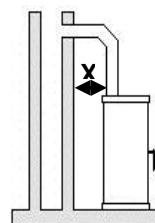
Mniejsze odległości mogą być pozwolone w przypadku, jeśli piec pracuje z nominalną mocą, a temperatura materiału palnego nie przekracza 85°C.

### Uwaga!

Komina wymagana do podłączenia wynosi co najmniej 14x14 cm i powinna być co najmniej 4 m wysoka (przy podłączaniu kilku urządzeń nawet powyżej 5 m).

#### x (odległość od materiałów palnych):

Należy dobrać takich elementów połączeniowych, aby można było zaobserwować wymagane odstępy między elementami stosu kominków i elementów przyłączeniowych kominów!

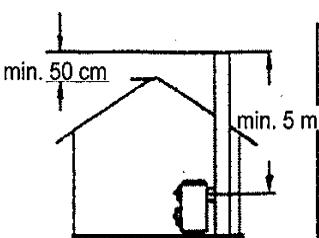
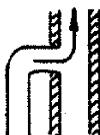
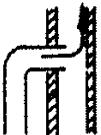
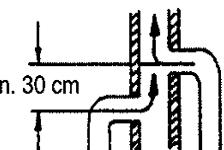
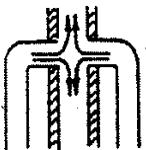
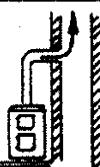
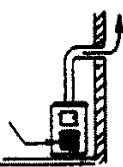
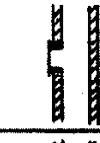
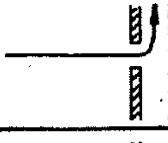
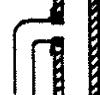


#### Co zrobić w przypadku pożaru komina?

Jeśli kominek nie jest właściwie czyszczony, lub w przypadku nieprawidłowego zużycia paliwa (np. zbyt mokrego drewna) lub nieprawidłowy stan spalania może spowodować pożar komina. W tym przypadku należy zamknąć powietrze spalania w piecu i niezwłocznie wezwać strażaków.

**Zastosowanie wody do gaszenia pożaru jest zabronione !**

## Podłączenie piecyka do komina

PRAWIDŁOWE	NIEPRAWIDŁOWE
 <p>min. 50 cm min. 5 m</p>	 <p>Poniżej kalenicy dachu mniej niż 5 m</p>
	 <p>Rura odprowadzająca dym nie może sięgać do wewnętrznego przekroju komina</p>
 <p>min. 30 cm</p>	 <p>Jeżeli do komina wprowadzona jest większa ilość urządzeń grzewczych, to odległość pomiędzy miejscami wlotu rur do komina musi wynosić przynajmniej 30 cm</p>
	 <p>„Fałszywy ciąg” powietrza spowodowany brakiem, względnie otwartymi drzwiami popielnika nieużywanego urządzenia grzewczego</p>
	 <p>„Fałszywy ciąg” powietrza z powodu otwartego otworu dymnego</p>
	 <p>„Fałszywy ciąg” powietrza z powodu nieszczelności wlotu rury do komina</p>
	 <p>„Fałszywy ciąg” powietrza z powodu otwartych, lub nieszczelnych drzwiczek do czyszczenia komina</p>

## **1.6 Doposażanie złączki przewodu spalinowego**

Piecyki i rury gazów spalinowych są wytwarzane z wylotem tylnym gazu, jednak możliwe jest połączenie boczne lub z górnym przewodem spalinowym.

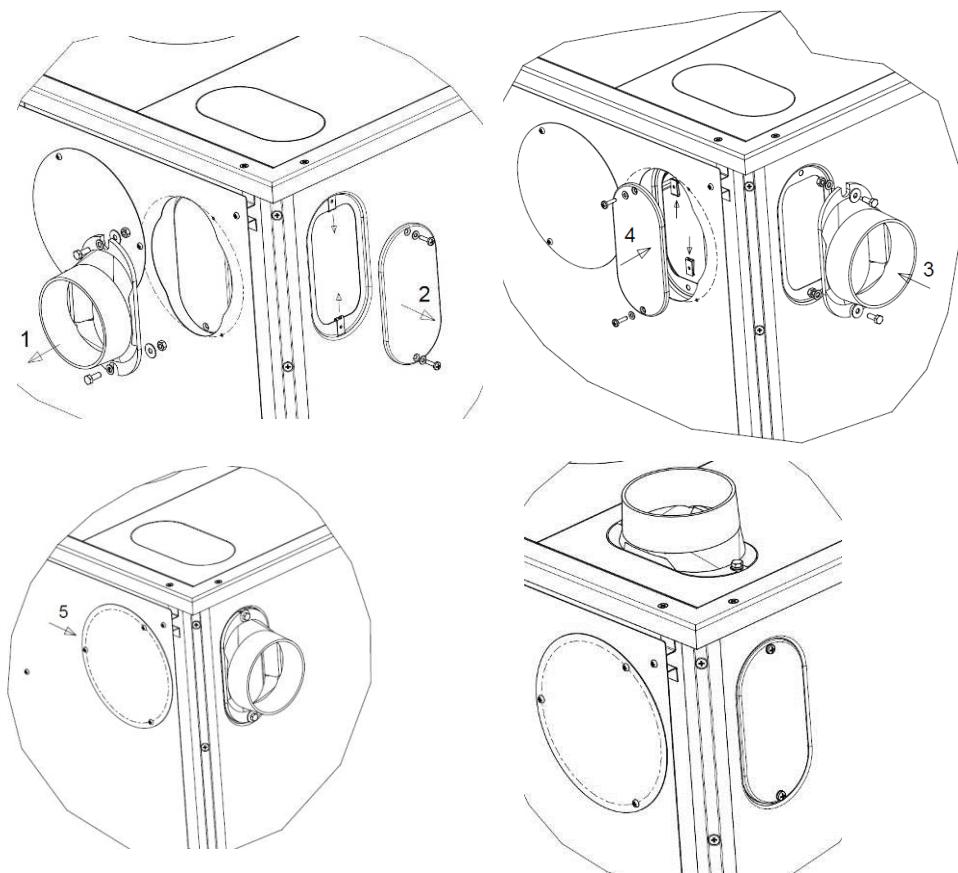
### Doposażenie na wylot boczny:

3. Proszę wyjąć emaliowaną płytę blokującą na panelu bocznym.
4. Następnie zdejmij rurę dymu z tyłnej ściany i zainstaluj ją w bok.

### Doposażenie na górny wylot:

4. Wyjmij ovalną płytę blokującą z płyty pieca.
5. Następnie proszę wyjąć kolektor wydechowy i zamontować na tylną ściankę płyty pieca.
6. Zamontuj pokrywę akcesoriów umieszczoną w popielniku do tyłnej części rury dymowej.

Zawsze zamontuj ovalną pokrywę na miejsce z tyłu zdemontowanej rury dymowej, oraz obróć okrągłą pokrywę na tyłnej ścianie nad wycięciem i zabezpiecz ją.



## 2 Paliwa, ustawienia

### 2.1 Paliwa

Urządzenie może być używane z paliwem wymienionym poniżej. Tylko to może zapewnić "niski poziom dymu" i bezawaryjne działanie. Używaj tylko suchego drewna o maksymalnej wilgotności 20%.

Rodzaje paliw	Wartość grzewcza ok. kJ/kg
Brykietów z węgla brunatnego	19.500
Drewna liściaste	15.900
Drewna isglaste	11.500

Tabela 1.

#### Ilości napełniania:

Kłody: maksymalna długość.: 25 cm, ok. 3 kłody w każdym napełnieniu ok. 2,0 kg.

Brykietów z węgla brunatnego max: 3,3 kg (5-6 sztuk)

Brykietów z drewna (DIN 51731) max. **1,7 kg.**

**ZABRONIONO** jest spalanie materiałów zanieczyszczających środowisko w urządzeniu! Użyj cienkiego, suchego zapalnika, zrębki drewniane lub żaroodpornego zapalniczki, ale w żadnym przypadku nie należy używać substancji ciekłych!

Aby uniknąć nagłych spalań paliwa, upewnij się, że paliwo (zwłaszcza drewno) nigdy nie jest używane w nadmiernym stężeniu tlenu. Drewno nie powinno być spalone w węgiel.

Przed napełnieniem pieca otwórz krótko regulatora powietrza.

### 2.2 Ustawienia powietrza spalania

Pierwotny regulator powietrza musi się znajdować zawsze w środku oznakowania.

Rodzaj paliwa	Pierwotny regulator powietrza	Odchylacz dymu (przełączający, z funkcją „pieczenie-gotowanie”)	Wtórny regulator powietrza *	Czas spalania (godzina)
Zapłon	<b>1</b>	<b>otwarty</b>	<b>1</b>	-
Drewno opałowe	<b>0</b>	<b>zamknięty</b>	<b>1</b>	<b>ok 1</b>
Brykietów z węgla brunatnego	<b>1</b>	<b>zamknięty</b>	<b>0</b>	<b>ok 2</b>
Wyłączenie urządzenia z operacji	<b>0</b>	<b>zamknięty</b>	<b>0</b>	-

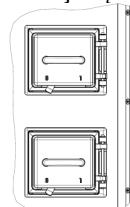
Tabela 2.

### **3. Operacja pieca**

#### **3.1 Sterownica, ustawienie**

##### **3.1.2 Kontrola mocy**

Powietrze wymagane do spalania i sterowania mocą jest wprowadzane do paleniska pod rusztem, które można również regulować za pomocą dźwigni sterującej umieszczonej w tej samej części drzwi popielnika (Rysunek 6.).



##### **3.1.3 Wtórna regulacja powietrza**

Powietrze wtórne wymagane do spalania może być sterowane za pomocą dźwigni znajdującej się u dołu pokrywy drzwi palnika. Znak "1" wskazuje stan palenia drewna, znak "0" wskazuje stan wypalania węgla.

##### **3.1.4 Pomocnik zapłonowy (odchylający dymu, przełączający, z funkcją,, pieczenie-gotowanie“)**

Pomocnik zapłonu powinien być otwarty tylko przy zapaleniu piecu. Podczas gotowania lub podgrzewania pomocnik musi być w pozycji zamkniętej, ponieważ gdy jest otwarte, to może doprowadzić do pogorszenia mocy urządzenia.

Ramiona nastawcze do przełączania funkcji znajdują się na przedniej stronie kuchenki w piecu.

Pozycja poziomowa łączy funkcję piekarnika, pozycja pionowa łączy funkcję gotowanie.

##### **3.1.5 Drzwi pieca**

**Wyczyść drzwiczki kuchenki tylko wtedy, gdy kuchenka jest zimna!**

##### **3.2 Uruchamianie, zarządzanie**

Przed pierwszym zapłonem wyjmij z kuchenki elementy transportowe, taśmy klejące i etykiety.

Zapłon następuje w sposób konwencjonalny. Należy umieścić papier lub podpałkę na ruszt, na to umieścić lżejsze i cieńsze drewno opałowe. Rozpalamy ogień, uruchamiamy regulator mocy i pomocnik zapłonu, drzwi pożarowe zamknijemy jak pokazano w tabeli 2. Po pojawienniu się silnego żaru należy umieścić w ogniu grubsze drewno opałowe lub węgiel. Następnie, moc ognia regulujemy za pomocą regulatora mocy, jak opisano w punkcie 3.1.2.

Podczas palenia się ognia należy zamknąć drzwiczki popielnicy. W przypadku użycia brykuetu z węgla brunatnego, należy pamiętać o ustawieniu regulatora mocy, ponieważ urządzenie może się łatwo przegrzać.

Odpowiednie materiały grzewcze: suche drewno opałowe, wolny od pyłu węgiel brunatny, brykuet z węgla brunatnego.

Usuwanie popiołu i żużlu wytworzonego podczas procesu spalania może być wykonane za pomocą odpowiednich środków poprzez ruszt. Należy usunąć popiół z popielnicy, kiedy piec jest zimny, najlepiej robić to codziennie. Należy upewnić się, że popielnica nie jest pełna, ponieważ nagromadzony popiół może zablokować przepływ powietrza potrzebny do spalania. Większe pozostałości, które mogły się nagromadzić, można usunąć przez drzwi komory spalania.

### **3.3 Gotowanie, pieczenie, ogrzewanie**

Jeżeli wykształcił się odpowiedni płomień, należy zamknąć zapłon do palnika kuchenki. Wielkość płomienia można regulować również za pomocą ilości materiałów grzewczych, uwzględniając treść punktu 2.1.

Do gotowania należy używać naczyń o płaskim dnie, ponieważ naczynia o dnie wypukłym lub wklęstym nie przewodzą odpowiednio temperatury.

Płyta pieca ma zróżnicowaną temperaturę, najwyższa znajduje się nad komorą spalania, wskazane jest więc, by gotować w tym miejscu, czynności wymagające niższej temperatury (podgrzewanie jedzenia, podtrzymywanie temperatury) można wykonywać w części nad piekarnikiem.

W piekarnikach pieców znajduje się ruszt do piekarnika. Jeśli temperatura w piekarniku jest zbyt wysoka, radzimy użyć mniejszej ilości materiału opałowego i/lub materiału o niższej wartości grzewczej (np. miękkie drewno opałowe).

### **3.4 Wyłączenie urządzeń**

Należy pozwolić ogniom wygasnąć i ustawić dźwignię pierwotnego i wtórnego regulatora powietrza na wartość „0”.

Po wystygnięciu komory spalania należy oczyścić ją z popiołu i opróżnić popielnicę.

### **3.5 Czyszczenie, konserwacja**

#### **3.5.1 Czyszczenie urządzenia**

Urządzenie można czyścić wyłącznie, kiedy jest chłodne. Emaliowane, malowane części można czyścić wyłącznie za pomocą dostępnych na rynku przeciwiściernych, specjalnie do tych celów przeznaczonych środków czyszczących.

Aby wyczyścić przewody dymowe należy usunąć płyty pieca, oraz znajdującą się pod piekarnikiem klapkę zakrywającą otwór czyszczenia, oraz wyczyścić przewody dymne skrobakiem do sadzy.

Przy ponownym zakładaniu płyt pieca należy uważać, aby trafiły one na swoje miejsce. Klapkę otworu drzwiczek do czyszczenia szczelnie i silnie mocujemy.

#### **3.5.2 Czyszczenie piekarnika**

Czyszczenie piekarnika wskazane jest kiedy ma letnią temperaturę, za pomocą dostępnych na rynku przeciwiściernych środków czyszczących i miękkiej, wilgotnej ściereczki, ponieważ woda w tym czasie jeszcze będzie odparowywać z powierzchni piekarnika i jego drzwiczek.

Zaleca się czyszczenie piekarnika po każdym użyciu.

#### **3.5.3 Czyszczenie kuchenki**

Płyłę pieca należy czyścić kiedy ma letnią temperaturę, za pomocą bezkwasowego środka czyszczącego przeznaczonego do czyszczenia powierzchni stalowych, ponieważ wtedy woda odparowuje i płyta pieca nie będzie rdzewieć.

Czyszczenie zaleca się wykonywać po każdym użyciu.

Jeżeli na zimną płytę pieca dostanie się woda, należy natychmiast zetrzeć ją suchą, delikatną ścierką, w przeciwnym wypadku pojawią się plamy rdzy.

Należy zwracać uwagę, na zachowanie szczeleń rozszerzania pomiędzy płytą pieca a jej ramą, w przeciwnym razie płytę pieca lub powłoka może ulec deformacji.

Należy zwracać uwagę również na zachowanie szczeleń rozszerzania pomiędzy płytą pieca a wkładami, w razie potrzeby również wkłady należy wyczyścić.

### **3.6 Awaria, przeciwdziałanie**

Zakupiony przez Państwa piec został wyprodukowany zgodnie z najnowszą wiedzą techniczną. Pomimo tego, mogą wystąpić awarie w jego działaniu, za które odpowiedzialny będzie komin, materiał opałowy, bądź instalacja grzewcza.

Krótkotrwala produkcja dymu podczas pierwszego użycia to normalne zjawisko.

Należy dopilnować, aby pomieszczenie było należycie przewietrzone.

<b>Awaria</b>	<b>Kontrola/ Przeciwdziałanie</b>
Piec dymi - latem  - zimą  - podczas uruchamiania/ rozpoczęcia eksploatacji	<ul style="list-style-type: none"><li>- Pod nadzorem należy otworzyć na chwilę drzwiczki popielnika (nieodpowiedni ciąg komina jest wynikiem wysokiej temperatury zewnętrznej)</li><li>- Należy ocieplić komin wełną drzewną (bezpośrednio w kominie bądź poprzez piec)</li><li>- Pod nadzorem należy otworzyć na chwilę drzwiczki popielnika</li><li>- Nie należy używać wilgotnych lub silnie dymiących materiałów grzewczych</li><li>- Należy wypełniać komorę spalania materiałem grzewczym powoli i w małych dawkach</li><li>- Kiedy ostatnio piec był czyszczony?</li><li>- Podczas pierwszego uruchamiania pieca krótkotrwala wydzielanie się dymu jest całkowicie normalne i z czasem ustanie.</li></ul>
Nieodpowiedni ciąg w piecu.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ciąg pieca jest zbyt słaby?</li><li>- Być może nie zostało należycie uszczelnione połączenie z przewodem odprowadzającym dym?</li><li>- Czy otwory czyszczenia pieca i komina zostały zamknięte odpowiednio?</li><li>- Czy zapewniony jest dopływ świeżego powietrza do pomieszczenia w którym znajduje się piec? (Drzwi i okna nie powinny być szczelnie pozamykane.)</li><li>- Być może komin nie jest odpowiednio szczelny, bądź jest przeciążony?</li></ul>
Podaż ciepła jest zbyt mała go gotowania	<ul style="list-style-type: none"><li>- Być może regulator temperatury jest nieodpowiednio ustawiony?</li></ul>
Podaż ciepła jest zbyt wysoka do gotowania	<ul style="list-style-type: none"><li>- Być może przywrócone zostały ustawienia początkowe regulatora temperatury?</li><li>- Należy użyć mniej materiału opałowego.</li></ul>

## **4. Dane techniczne**

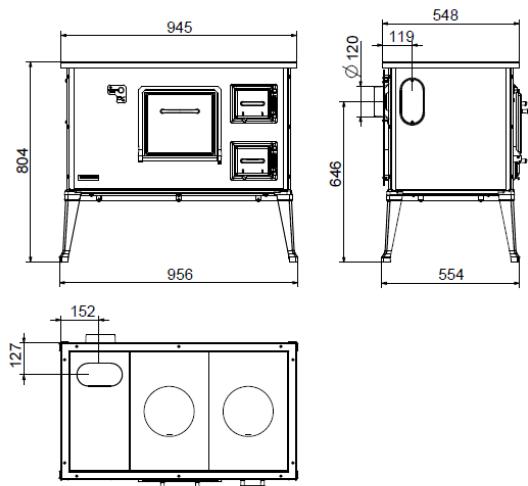
### **4.1 Specyfikacje techniczne**

Typ		KUCHNIA RUSTIKA
Nominalna moc cieplna	kW	6
Szybkość przepływu spalin	g/s	16,6 / 14,3
Temperatura spalin na rurze gazów palinowych	°C	178 / 202
Potrzeba okładki	Pa	12
Moc grzewcza* - długotrwałego ogrzewania	m <sup>3</sup>	165 / 95 / 65 116 / 68 / 46
-okresowego ogrzewania		
Średnica rury gazów palinowych	mm	120
Emisja CO (13% w odniesieniu do O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	1331 / 1173
Emisja CO (13% w odniesieniu do O <sub>2</sub> )	%	0,11 / 0,09
Zawartość pyłu (13% w odniesieniu do O <sub>2</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	< 40
OGC (13% w odniesieniu do O <sub>2</sub> )	mg/MJ	62 / 113
NOx (13% w odniesieniu do O <sub>2</sub> )	mg/MJ	164 / 152
Wydajność	%	73,4 / 73,4

\*: Dane grzewcze zgodnie z normą DIN 18893 Tab2.

Pierwsze dane oddzielone znakiem „/” w tabeli odnoszą się do palania drewna, a drugie dane odnoszą się do spalania brykietów z węgla brunatnego.

### **4.2 Wymiary**



## **5. Warunki gwarancji**

Dokładne warunki gwarancji są zawarte w karcie gwarancyjnej dostarczonej wraz z produktem.

**Nasza firma zastrzega sobie prawo do modyfikacji konstrukcji produktu, jeśli te modyfikacje podnoszą poziom techniczny lub jakość.**



**Wamsler SE**

**Háztartástechnikai Európai Részvénytársaság**

Rákóczi út 53-55.

H – 3100 Salgótarján

Telefon +36 (32)411-833

Telefax +36 (32)312-695

[www.wamsler.hu](http://www.wamsler.hu)

Kódszám: 136917-v0  
09.2017